

**Kommentar-Bericht der Umfrage  
„Landessozialplan - Soziale Inklusion  
und Frauen in schwierigen  
Situationen“**

Institut für Public Management  
Eurac Research

Mai 2021

## Inhaltsverzeichnis

<b>Frauen in schwierigen Situationen</b> .....	5
Beschreiben Sie in Bezug auf die Maßnahmen, die Ihrer Meinung nach reduziert werden sollten, welche Anpassungen notwendig wären: .....	5
Beschreiben Sie in Bezug auf die Maßnahmen, die Ihrer Meinung nach ausgebaut werden sollten, welche Anpassungen notwendig wären: .....	5
Gibt es Ihrer Meinung nach einen Bedarf für eine bessere oder andere Verteilung des Angebotes auf dem Landesgebiet? Wie sollte sie realisiert werden? .....	11
Welche Dienste und welche Angebote fehlen Ihrer Meinung nach oder sollten in Zukunft stärker entwickelt werden? .....	13
Wie könnte die Netzwerkarbeit verbessert werden? .....	16
Gibt es Best-Practice Beispiele oder andere innovative Lösungen im Bereich der Frauen in schwierigen Situationen, die Ihrer Meinung nach Potential für Südtirol haben? .....	19
Wünsche und Ideen für die Entwicklung der sozialen Inklusion in Südtirol: .....	21
<b>Obdachlose</b> .....	23
Beschreiben Sie in Bezug auf die Maßnahmen, die Ihrer Meinung nach reduziert werden sollten, welche Anpassungen notwendig wären: .....	23
Beschreiben Sie in Bezug auf die Angebote, die Ihrer Meinung nach ausgebaut werden sollten, welche Anpassungen notwendig wären: .....	23
Beschreiben Sie in Bezug auf die Tätigkeiten, die Ihrer Meinung nach reduziert, hinzugefügt oder angepasst werden sollten, welche Anpassungen notwendig wären und für welchen Dienst: .....	27
Sind Ihrer Meinung nach geänderte Aufnahmekriterien in Bezug auf die Nutzer oder geänderte Öffnungszeiten der Einrichtungen notwendig? Wenn ja, für welche Art von Diensten? .....	28
Ist es Ihrer Meinung nach notwendig, die Aufnahmekriterien zu standardisieren? Wenn ja, für welche Art von Dienstleistung? .....	29
Gibt es Ihrer Meinung nach einen Bedarf für eine bessere oder andere Verteilung der Dienstleistungen auf dem Landesgebiet? Wie sollte sie realisiert werden? .....	30
Wie könnte die Vernetzung zwischen den Diensten und zwischen dem Sozial- und Gesundheitsbereich in Zukunft verbessert werden? .....	31

Gibt es Best-Practice Beispiele oder andere innovative Lösungen im Bereich der sozialen Inklusion, die Ihrer Meinung nach Potential für Südtirol haben?.....	33
Wünsche und Ideen für die Entwicklung der sozialen Inklusion in Südtirol:.....	33
<b>Sinti und Rom</b> .....	35
Wenn neue spezifische Angebotsformen und Dienste geschaffen werden sollen oder bestehende ergänzt, in welchem Bereich und welche? .....	35
Sollten für spezifische Personen innerhalb der Gruppe der Sinti und Rom spezifische Angebote und Projekte geschaffen werden?.....	37
Reichen die Angebote aus und es müssen die Methoden/Ansätze in der Sozialarbeit geändert werden, damit die Sinti/Rom besser erreicht werden / sie die Angebote auch annehmen können? .....	38
Spielen Ihrer Meinung nach auch objektive Rahmenbedingungen außerhalb des Sozialwesens eine Rolle, die gegeben sein oder geschaffen werden müssen, damit Sozialarbeit gelingt? .....	39
Soll es in Zukunft hauptsächlich private Angebote (Organisationen aus dem Dritten Sektor) oder hauptsächlich öffentliche Angebote im Bereich der Sinti und Rom geben?.....	40
Gibt es Vorurteile in der Gesellschaft gegenüber Sinti und Rom? .....	41
Wie können Ihrer Ansicht nach die Vorurteile besser abgebaut werden?.....	42
Kennen Sie Beispiele (Einzelpersonen oder Projekte), wo Integration gelungen ist? Was waren die ausschlaggebenden Faktoren?.....	43
<b>Geflüchtete</b> .....	45
Sollen in den folgenden Bereichen neue Angebotsformen und Dienste geschaffen oder bestehende ergänzt werden? Welche? .....	45
Sollten für spezifische Personen innerhalb der Gruppe der Geflüchteten spezifische Angebote und Projekte geschaffen werden?.....	48
Reichen die bestehenden Angebote aus aber die Methoden/Ansätze in der Sozialarbeit müssen geändert werden, damit die Geflüchteten besser erreicht werden / sie die Angebote auch annehmen können? .....	51
Wie könnten interdisziplinäre Zusammenarbeit und Projektarbeit im Bereich Geflüchtete verstärkt werden? .....	52
Spielen Ihrer Meinung nach auch objektiven Rahmenbedingungen außerhalb des Sozialwesens eine Rolle, die gegeben sein oder geschaffen werden müssen, damit Sozialarbeit gelingt? .....	53

Soll es in Zukunft hauptsächlich private Angebote (Organisationen aus dem Dritten Sektor) oder hauptsächlich öffentliche Angebote im Bereich der Geflüchteten geben? ..... 54

Gibt es Ihrer Meinung nach Vorurteile in der Gesellschaft gegenüber Geflüchteten? ..... 55

Wie können Ihrer Ansicht nach die Vorurteile besser abgebaut werden?..... 57

Kennen Sie Beispiele (Einzelpersonen oder Projekte), wo Integration gelungen ist? Was waren die ausschlaggebenden Faktoren?..... 58

Wie und wo können Freiwillige in die Integration bei Flüchtlingen sinnvoll eingebaut werden?..... 59

**Prävention in den Bereichen Sinti und Rom, Flüchtlinge und Obdachlose..... 62**

Wie kann Ihrer Meinung die drohende Obdachlosigkeit einer Person, also den Verlust der Unterkunft, konkret verhindert werden? ..... 62

Welche äußeren Faktoren spielen Ihrer Ansicht nach für Sinti und Rom, Flüchtlinge, Obdachlose eine besonders wichtige Rolle und sollten daher als prioritär Ansatzpunkte für Präventionsaktivitäten genutzt werden?..... 64

Welche Faktoren / Bereiche können Ihrer Meinung nach für die MitarbeiterInnen der öffentlichen und privaten Sozialdienste hilfreich sein / als Ressource genutzt werden? ... 64

Gibt es in Ihrer Organisationseinheit interdisziplinäre Teams, die gemeinsame Ziele verfolgen und gemeinsam Verantwortung übernehmen? ..... 66

## Frauen in schwierigen Situationen

Beschreiben Sie in Bezug auf die Maßnahmen, die Ihrer Meinung nach reduziert werden sollten, welche Anpassungen notwendig wären:

Es gibt im Allgemeinen zu wenige Wohnangebote und Beratungsstellen für Frauen. Besonders in letzter Zeit, durch die Problematiken, die die Corona Pandemie verursacht, steigt die Gefahr von häuslicher Gewalt.

Bürokratie und Zettelarbeit. Reduzierung oder mehr zielgerichtete Dokumentation

Oft muss dort genauer hin geschaut werden

nessuna riduzione

Nulla da ridurre, in caso da aumentare.

//

KEINE REDUZIERUNG!

Professionelle Hilfe reduzieren

Beschreiben Sie in Bezug auf die Maßnahmen, die Ihrer Meinung nach ausgebaut werden sollten, welche Anpassungen notwendig wären:

modificare la narrazione della violenza sulle donne spostando l'accento mediatico sugli autori della stessa;

Sarebbero da potenziare il numero dei posti disponibili

Servizi di inserimento lavorativo

Bei Wohneinrichtungen sollten unbedingt die Ressourcen ausgebaut werden, da derzeit zu wenige Ressourcen vor Handen sind.

potenziare integrazione fra servizi, migliorare comprensione che le difficoltà emergenti riguardano multiproblematicità che esulano dalle competenze di un singolo servizio, migliorare conoscenze del personale sanitario circa comprensione usi e costumi di culture a noi ancora lontane, accrescere il numero di alloggi di sgancio rispetto all'offerta di residenzialità dei progetti, che favoriscano la transizione da alloggi protetti al libero mercato

es braucht mehr Wohnungen; viele Frauen sind gezwungen nach dem Aufenthalt im 'Frauenhaus' zum Partner zurück zu gehen, da sie selbst keine leistbare Wohnung finden

Dal mio lavoro mi rendo conto che vi sono molte donne che hanno forti problemi di comprensione della realtà dove viviamo (diversa da quella che hanno vissuto), vivono isolate e dimostrano la quasi assenza di integrazione. A mio avviso servirebbero dei gruppi tenuti da rappresentanti dei rispettivi gruppi etnici che introducano le persone nella nostra società, faccia conoscere loro tutti i programmi esistenti. Qualcosa tra persona che non è integrata e programmi esistenti non funziona. Occorre a mio avviso lavorare di più anche su quello.

servizi per l'inclusione lavorativa

Accesso facilitato ad alloggi autonomi, dopo la conclusione di un progetto

il problema delle basse competenze sociali legate al problema abitativo amplificano il disagio, si dovrebbero trovare forme residenziali snelle e flessibili (appartamenti con accompagnamenti educativi collegati)

Ausgebaut sollten die Angebote vor allem im ländlichen Bereich werden, wo es zum Teil gar keine Wohneinrichtungen und Bratungsstellen für Frauen gibt.

Poteziare possibilità di alloggi di edilizia abitativa sociale per consentire rapidamente l'uscita dalla relazione di violenza. Spesso la paura di no sapere dove andare con i figli impedisce la fine rapida delle violenze

-bezahlbare Wohnungseinrichtungen ermöglichen, -oder soziale finanzielle Leistungen ermöglichen. -der ermöglichen, dass die von Gewalt betroffene Frau in der eigenen Wohnung bleiben kann, und die gewalttätige Person weggewiesen wird. Programme für Gewalttäter ausarbeiten. Unterstützung von mehrfach traumatisierten Frauen.

Leichter Zugang. Zusammenarbeit mit anderen Diensten

è necessaria una maggiore collaborazione e trasparenza tra i servizi.

a livello quantitativo

leistbare Wohnungen für Frauen, die, oft alleinerziehend, einen Neustart beginnen wollen; flexiblere, unbürokratischere finanzielle Hilfen für Frauen in schwierigen Lebenslagen; Arbeitsintegration: bessere Begleitung für Frauen, die einen Neubeginn schaffen wollen

Una scelta differenziata di possibilità di accoglienza, la possibilità di avere un'attività lavorativa che renda autonome le donne dai mariti con un supporto nella gestione dei figli minori in considerazione dei lavori che vengono offerti spesso con orari incompatibili per la vita familiare. Gli uomini devono essere indotti a partecipare a gruppi e percorsi terapeutici per la gestione dell'aggressività e della violenza.

Beratungsdienste, Anlaufstellen, mehr Publikationen

sostegno all'autonomia a livello economico, lavorativo, abitativo per donne fragili in particolare rispetto alla loro genitorialità

Purtroppo non sapendo il percentuale di Offerte/donne in situazione di violenza non saprei descrivere quali adeguamenti sono necessari. Ma sappiamo che il numero di donne che soffrono di violenza è significativo, ridurre qualsiasi tipo di sostegno a loro non sarebbe la cosa giusta. Per quello che 'è da vedere con: sostegno alle donne migranti: corsi (obbligatori) di lingua (italiana / tedesca) - partendo dal fatto che senza saper parlare la lingua locale, può difficoltare/rallentare l'inclusione e di conseguenza ci sono sempre più donne disoccupate, dipendente e non integrate.

Le donne hanno problemi a trovare casa e lavoro, servono quindi interventi di garanzia per privati che sarebbero disponibili. Rispetto ai programmi per uomini penso serva una maggiore sensibilizzazione ed invio da parte di servizi e tribunali. Per il sostegno alle donne pluri-traumatizzate è necessario obbligare e sostenere finanziariamente i servizi che se ne occupano. Serve personale specializzato e motivato. Per le donne migranti servono terapeute che parlino inglese o francese. Si potrebbe pensare ad una formazione in terapia del trauma in Provincia di Bolzano con l'obbligo, per chi la frequenta di lavorare per 5 anni nel settore, pena la restituzione dei costi di formazione.

Anzahl Wohnungen vergrößern Sprachkurse verpflichtend ständige Mediatoren spezialisierung einiger Einrichtungen auf die Zielgruppe Migranten

Verbesserung der Beratung, der Arbeitsassistentz und Begleitung, Jobsuche

schnelle und unkomplizierte Hilfe und genügend Ansprechpersonen

aumento dei posti nelle case protette, strutturazione dei mini appartamenti che tenga conto della variabilità del fenomeno (donne da sole/donne con più figli al momento non accoglibili per problemi di spazio). Per quanto di mia conoscenza gli alloggi di transizione non sono ancora aperti, ritengo si tratti di un servizio necessario vista la difficoltà di trovare una situazione abitativa (aumento nel senso di apertura in via prioritaria). Inclusione lavorativa: contatti con aziende e possibilità di contratti (non solo stage che non hanno validità per i pds), autori: formazione del personale, il training anti violenza è spesso imposto da AG e non frequentato per libera scelta, il personale va quindi formato maggiormente per poter sostenere gli autori nell'aumento della consapevolezza; pluritraumatizzate: formazione del personale per riconoscere i sintomi dei traumi multipli e maggiore coordinamento dei servizi per una presa in carico coordinata;

sostegno alle donne migranti: maggiore possibilità di essere accompagnate da un mediatore culturale qualificato

---

Iter privilegiato per case IPES Affitti agevolati Nr. maggiore di appartamenti protetti Iter per il lavoro privilegiato Aspetti economici da valutare anche transitoriamente

---

Suggerisco di aumentare i servizi di consulenza sul territorio (anche in fasce orarie serali e in giorni festivi) e di potenziare la pubblicità degli stessi.

---

Per il sostegno alle donne migranti dovrebbero essere rafforzate le competenze degli operatori dei servizi sociali territoriali, con specifico riferimento al lavoro con questo target di persone (questo vale in generale per i migranti), attraverso formazioni e supervisioni ad hoc ed un maggior coinvolgimento delle figure dei mediatori culturali, che possono fornire spunti utili per comprendere le situazioni in una prospettiva culturale ed individuare possibili percorsi efficaci di sostegno.

---

Tema accoglienza con programmi sepecifici con alloggi di transizione e lavoro sono aspetti importanti da sostenere.

---

sostegno alle donne migranti e anche servizi di consulenza

---

più alloggi/posti letto

---

auch dezentral das Angebot ermöglichen

---

mehr Plätze, nach Aufenthalt in einem Frauenhaus braucht es Übergangslösungen

---

Ausbau der Übergangswohnungen für Frauen nach der Entlassung aus dem Frauenhaus, zusätzliche Finanzierung von Arbeitsbeschäftigungsprojekten

---

Wohneinrichtungen: es benötigt mehr Möglichkeiten in allen Territorien von Südtirol (bsp. Vinschgau gibt es keine Wohneinrichtung), es sollte keine Warteliste geben. Beratungsdienste: müssen Niederschwelliger angeboten werden, evtl. auch Proaktiv nach den Vorbild der Gewaltschutzzentren in Österreich? Programm für Gewalttäter: Gewalttäter müssen mehr in die Verantwortung gezogen werden, hierbei muss auch die Jusitz schnellere Maßnahmen setzen können, damit Frauen und Kinder geschützt werden können und sie nicht diejenigen sein müssen, die sich verstecken müssen. Unterstützung von MigrantInnen: Sprachkurse müssen einfach und flexibel möglich werden, wichtig ist, dass sich Frauen sofort und unkompliziert in ihrer Muttersprache verständigen können, wenn sie Hilfe benötigen, hierzu wäre eine Ausbildung im Bereich der Mediatorinnen im Bereich einer schnellen unbürokratischen Ersthilfe hilfreich, evtl. können auch Mittels neuer Technologien schnelle Übersetzungsmöglichkeiten geschaffen werden, häufig ist das Vertrauen zu Mediatoren nicht gegeben, Frauen haben Angst, dass die Informationen an ihre Familie weitergetragen werden.

---

Professionisti specifici e formati presenti in tutti gli ambiti. Mappatura territorio per ricerca e ottimizzazione risorse.

---

Unterbringungen von Frauen mit Ihren Kindern, Unkompliziert und Schnell und ZU JEDER ZEIT. Nicht nur Frauenhäuser sondern auch Übergangswohnungen oder Wobi Wohnungen, da die Familie schnell wieder einen 'normalen' Alltag haben soll.

---

- mehr Plätze in den Frauenhäusern und mehr Übergangswohnungen (momentan müssen von den Sozialdiensten oft Ferienwohnungen organisiert und finanziert werden) - Außenstellen der Beratungsdienste auch außerhalb der Städte - einfachere Eingliederung in die Arbeitswelt für Migrantinnen, mehr Sprachkurse und Ausbildungsmöglichkeiten für Migrantinnen (haben meist keine Schule besucht und keine Ausbildung) - Angebot für Anti-Aggressionstraining ausbauen und auch in anderen Orten anbieten

---

Es bräuchte im Allgemeinen mehr Projekte und vorallem Wohnmöglichkeiten um die Frauen zu unterstützen.

---

Frauen, welche in einer schwierigen Beziehung leben und ein Ansuchen beim WOBI für eine Sozialwohnung machen möchten, können dies nur, wenn sie die Steuerklärung des Lebensgefährten angeben. Dies ist schwierig, da es oft besser ist wenn der Lebensgefährte z.B.: bei Gewaltsituationen nichts von diesen Vorhaben weiß. Man müsste diesen Frauen die Möglichkeit geben, trotzdem Ansuchen zu können ohne jeglichen Angaben des Partners geben zu müssen.

Servizi di consulenza e accompagnamento per le donne in difficoltà di qualsiasi tipo ed i relativi figli; recupero e attività sociali da proporre agli uomini autori di violenza.

Più personale e meglio formato più servizi di consulenza flessibili per luogo e tempo più strutture gestite da personale motivato e formato

Manca la rete che riesca a intercettare le donne in difficoltà spesso migranti che non riescono nemmeno a capire come arrivare ad avere sostegno dal sociale. I servizi sociali sono pochi e il volontariato sta sopperendo alle maglie istituzionali.

-Dormitorio di bassa soglia con competenza anche in ambito di tossicodipendenza. -Inclusione nella accoglienza delle coppie.

ausländische Frauen mit Schwierigkeiten erhalten sehr schwer eine Wohnung, daher muss der Sozialdienst meist auf Ferienwohnung zurückgreifen und die Kosten übernehmen. Gewalttäter werden nicht immer für deren Taten vom Strafgericht zur Rechenschaft gezogen sodass sich die Frauen ungeschützt fühlen obwohl sie es geschafft haben, endlich Hilfe anzufragen. Des Öfteren handelt es sich um ausländische traumatisierte Frauen welche durch deren nicht vorhandenen Sprachkenntnisse nicht vom Psychologischen Dienst eine gute Begleitung erhalten, um deren Traumata aufzuarbeiten. Migrantinnen müssen viele bürokratische Hürden überwinden, zusätzlich fällt es ihnen schwer, sich in der Gesellschaft zu integrieren da sie oftmals als Mütter, vorwiegend zuhause bleiben und keiner Arbeit und Freizeitaktivität nachgehen. Dadurch fehlt ein wichtiger Teil um sich in der neuen Heimat wohlfühlen zu können.

Servizi per donne singole con bambini Servizi di mediazione Appartamenti per donne singole con bambini Equipe multidisciplinare che faccia da filtro per le richieste e per la valutazione e l'invio

In generale il problema è sottovalutato e quindi i servizi non sono sufficienti

aumentare la capacità di risposta in modo da essere in grado di accogliere tutte le richiedenti

Più strutture di accoglienza residenziale per evitare collocamenti in emergenza in hotel. Più alloggi di transazione per capire l'effettivo bisogno della persona e indirizzare la persona al servizio/servizi corretto dopo una prima valutazione nell' alloggio di transazione. Aiuto da parte delle operatrici di sostegno alla ricerca lavoro a servizi adibiti sensibili a tematiche di violenza per inserire le donne disoccupate e vittime di violenza nel mondo del lavoro il prima possibile. Programmi di prevenzione per uomini autori di violenza e non solo di consulenza e training. Un sostegno adeguato per le donne pluri/traumatizzate deriva da una formazione adeguata degli operatori o delle figure professionali che lavorano con loro. Sostegno alle donne migranti con strutture per donne vittime di tratta ANCHE per donne con figli minori.

il tema dell'abitare è in forte crescita , soprattutto al costo della provincia di bolzano

Beratungsdienste im Bereich finanzieller Vorsorge bzw. Finanzbildung für Frauen; aufgrund von verschiedenen Lebensgeschichten wie z.B. Trennungen, Pflege/Betreuung der Kinder und der Eltern, Teilzeitbeschäftigung usw. ist der Fokus auf die Finanzbildung der Frau wichtig.

aumentare strutture alloggi residenziali adeguati

Maggiori sportelli di consulenza in ogni quartiere.; maggiore lavoro di rete tra forze dell'ordine e servizi anti-violenza e aumento di posti emergenziali.

Wohneinrichtungen für Alleinerziehende den Bedürfnissen wie in Familien anpassen, dass heißt, getrennte Zimmer für Mutter u. Kind, und eine Wohnküche oder Wohnzimmer u. Küche.

erleichterter Zugang zu den Diensten, Abbau von Bürokratie,

mehr Plätze, schneller und unbürokratischer Übergangswohnungen bereitstellen

- Wohnangebote in verschiedenen Formen: Wohngemeinschaften, begleitetes Wohnen - Informationen zu konkreten Angeboten verteilen = gezielte Werbung von einem Angebot - machbare Arbeitsformen für Frauen schaffen (machbare Arbeitszeiten, v.a. für niedere Bildungsstufen)

Schulung über die kulturelle Situation in unserem Lande nicht nur ermöglichen, sondern auch Pflichtteilnahme vorsehen; Hilfestellung bei notwendigen Verwaltungsakten in rechtlicher Hinsicht geben; Sprachkurse nicht nur anbieten, sondern auch Pflichtteilnahme vorsehen;

Sarebbe importante aumentare gli alloggi in transizione per donne vulnerabili dove un'equipe Multi-disciplinare fa una valutazione e identifica il servizio più adatto per la persona. Ugualmente anche per i servizi di sostegno e di inclusione lavorativa.

Oft ist es ein Hindernis für die Frauen aus dem Vinschgau, ins Frauenhaus nach Meran zu ziehen, da ihnen dort das familiäre und soziale Umfeld fehlt. Es bräuchte Angebote für den Vinschgau, z.B. auch Antigewalt training für Männer. Generell gibt es im Vinschgau wenig bedarfsgerechte Angebote.

mehr psychologische und finanzielle Unterstützung

Strutture di accoglienza ed alloggi ed anche strutture chiuse per persone di qualsiasi età integrati con un servizio assistenziale anche sulle 24 ore

Wohneinrichtungen und Übergangswohnungen: v.a. wenn eine Frau Kinder hat, wird sie einer schwierigen gewaltsamen Situation nicht die Kraft haben, den Rücken zuzuwenden. Unterstützung von mehrfach traumatisierten Frauen, Beratungsdienste: es sollte an jeder Ecke eine Anlaufstelle für Frauen geben, die leiden. Denn manchmal sind sogar 10 Minuten Busfahrt zu schwierig Programme für Gewalttäter: wenn eine Frau psychische oder physische Gewalt erlitten hat, ist die Erkenntnis, dass es ein Programm für jenen Menschen, der ihr weh getan hat, gibt und dieser auch wirklich befolgt wird, äußerst wichtig um ihr wieder etwas Sicherheit zu geben (schreibe dies aus eigener Erfahrung)

Finanzierung aufstocken (für Frauenhäuser, Familienberatung, Sozialdienste...); Vorzugsschiene bei WOBI für Frauen in Not; Gemeinden verpflichten, Übergangswohnungen bereit zu stellen; Antigewaltprogramme in den Schulen fördern;

servono più punti di contatto facilmente raggiungibili e che siano in grado di comunicare anche attraverso lingue diverse. Servono supporti da parte di soggetti appartenenti alle stesse comunità delle donne straniere le quali spesso non hanno risorse familiari mentre per gli uomini più risorse per affrontare in termini terapeutici il problema della violenza

Più possibilità per le donne singole avere appartamenti in autonomia, la possibilità dei contributi per affitto senza i 5 anni di residenza, servizi di sostegno psicologico mirati alla violenza, mediazione culturale,

Übergangswohnungen für Mütter, besonders für Mütter unter 22 Jahren

es gibt viele Frauen, die Gewalt in Familien erfahren, es braucht für diese mehr Übergangswohnungen, es gibt in Südtirol leider immer noch Frauen, die keinen Beruf, oder durch die Kinder ihre Arbeit nicht mehr aufnehmen können, so wäre eine passende Arbeitseingliederung sehr wichtig.

Oltre ad un aumento e potenziamento dei servizi da erogare è necessaria una cabina di regia, una rete che funzioni in modo celere ed efficace.

essere in rete su tutto il territorio nazionale per trovare posti liberi e avviare percorsi anche in luoghi diversi

Le strutture dormitorio per donne oltre ad offrire pochi posti andrebbero adeguate con centri diurni oppure con un orario continuato dei dormitori che attualmente accolgono in struttura solo in fascia notturna (18-8:00 del giorno dopo)

Es bräuchte auch Wohnungen in der Peripherie wie zum Beispiel Vinschgau. Außerdem bräuchte es mehr Unterkünfte, welche oft auch kurzfristig wahrgenommen werden können, ohne großen bürokratischen Aufwand.

Aumentare la visibilità delle istituzioni e dei servizi e la ricezione in alloggi adeguati. Aumentare anche l'offerta di consulenze legali e sociali

più alloggi o situazioni di accoglienza per donne, es Casa Margareth non può avere lunghe liste d'attesa, la casa delle donne a volte non può accogliere le richieste, in quanto non ha abbastanza posti.

Aus persönlicher Erfahrung sind die Frauenhäuser meist voll. Es wäre gut innovative, kreative und stabile Wohnmöglichkeiten für Frauen und Frauen mit Kindern zu schaffen (Co-Housing). Ebenso sind die Unterstützungsdienste für traumatisierte Frauen auszubauen. Frauen brauchen auch nach dem Aufenthalt im Frauenhaus oder Haus Rainegg eine Wohnung. Es muss endlich möglich sein Traumatherapie mit Personen anzugehen, die keine der beiden Landessprachen beherrschen.

Spesso mancano come sopra nominato alloggio di transizione. questo riguarda sia donne del territorio che donne straniere che spesso si trovano in difficoltà economiche causate da una mancanza di lavoro e

disponibilità di tempo (dovendosi occupare anche dei figli) ed appartamenti sul libero mercato sono molto costosi. Nonostante non riguarda questo capitolo, ritengo che alloggi di transizione sarebbero necessari anche per uomini che dopo una separazione, dovendo pagare il mantenimento dei figli non riescono a sostenere le spese mensili.

Ausbau der Wohnressourcen innerhalb der Provinz, da meistens Wartelisten bestehen bezüglich der Einrichtungen und Frauen oft Schwierigkeiten haben sich eigenständig finanziell zu erhalten und somit auch keine Wohnung auf dem freien Markt finden

Therapiemöglichkeiten für Frauen/Männer mit Migrationshintergrund (Täter und Opfer), vor allem bei sprachlichen Barrieren, Präventionsprogramme

- mehr Plätze in den Frauenhäusern und mehr Übergangswohnungen - Außenstellen für Beratungsstellen - mehr Unterstützung und Möglichkeiten bei Sprache, Ausbildung und Arbeitseingliederung für Migrantinnen - mehr Angebot an Anti-Gewalttrainings

Es ist sehr schwierig und langwierig Wohnungen für Frauen und Alleinerziehenden (keine Arbeit oder nur Teilzeit) zu finden. Es braucht eine Sensibilisierung für die gesamte Gesellschaft, die in den Schulen verpflichtende eingeführt wird bezgl. Gewalt, sodass Männer vermehrt das Angebot Gewalttraining nutzen. Traumatisierte Migrantinnen können oft aufgrund der Sprachbarriere nicht ausreichend begleitet werden.

Aumentare gli alloggi di transizione e le possibilità abitative ak di fori delle strutture

sviluppare progetti di integrazione lavorativa abbinata all'abitare

Offerta alloggiativa

Aumentare i posti relativi ad accoglienza eresidenziale e le possibilità di inclusione lavorativa (cooperative autogestite, supporto tra pari per integrazione socio-culturale, accompagnamento e cohousing)

aumentare budget e personale qualificato, ovviamente anche alloggi e possibilità formative/lavorative

Beratungen hinsichtlich nicht nur rechtlicher Natur sondern betreffend auch Fragen von Verschuldung privat und auch im Betrieb; Berufsberatung gezielt einsetzen für Frauen betreffend Umschulung Anerkennung Titel im Ausland erworben.; Taskforce Netzwerke für Traumatisierte Frauen in allen Landesteilen;

Zusammenarbeit mit der Exekutive

Mehr geschützte Wohnungen, Frauenhäuser Alle Angebote auch im ländlichen Gebiet

aumentare l'offerta anche al territorio circostante

Aumentare strutture di accoglienza residenziale per progetti di reinserimento; Aumentare fondi per i servizi di consulenza per avere più operatori disponibili agli sportelli per offrire così un intervento qualitativamente migliore; Alloggi temporanei potrebbero essere d'aiuto per l'inserimento in appartamenti su libero mercato o edilizia sociale, offrendo magari progetti di training abitativo; l'inclusione lavorativa è cruciale in alcune situazioni, perchè il lavoro può aiutare di molto nel miglioramento delle stesse;

flexiblere und schnellere Zugaenge unbuerokratische Ablaeufe

Mehr Angebot bzgl Wohnungen und Arbeitsmöglichkeiten. Für Migranntinnen sollte ein breit gefächertes Netzwerk an Diensten zusammen arbeiten. Programme für Gewalttäter sind wenig bekannt.

mehr Aufklärung und Ermutigung der Frauen Bürgernahe Dienste bspw. auch in Dörfern usw.

Die Unterstützungen (stationär) sollten dringend in den Territorien ausgeweitet bzw. ausgebaut werden z.B. Vinschgau. Erhöhung der personellen Ressourcen

Freiwilligen Dienste stärken

Gibt es Ihrer Meinung nach einen Bedarf für eine bessere oder andere Verteilung des Angebotes auf dem Landesgebiet? Wie sollte sie realisiert werden?

Coinvolgendo gli interessati per ogni decisione

No bene così

migliore l'offerta, dare più opportunità-

i territori periferici dovrebbero farsi carico di parte dello svantaggio che ricade su Bolzano ed in parte a Merano

Die ländlichen Gemeinden sollten mehr berücksichtigt werden.

wüsste ich gerade nicht.

Maggiore informazione e pubblicità delle offerte/risorse/possibilità per le donne in situazioni di difficoltà da parte dei media e non unicamente nei grandi centri ma anche nei centri periferici e/o meno abitati.

Die Dienste sind wohl vorhanden, aber oft unterbesetzt und auch nicht immer qualitativ ausreichend spezialisiert. Eine quantitative und qualitative Verbesserung wären sinnvoll.

deve essere garantita la possibilità di essere supportata anche a casa propria dove la magistratura deve garantire il divieto di avvicinamento al coniuge violento e deve essere possibile un'accoglienza fuori dal territorio dove la famiglia dimora

maggiore flessibilità e individualizzazione dei progetti di sostegno, in particolare abitativo e lavorativo,

I servizi territoriali in zone periferiche spesso lavorano meglio perchè i contatti tra servizi sono più personali. E' da sviluppare la possibilità di colloqui online che permetterebbe una migliore accessibilità a tutti. Ovviamente non per le donne in attuale situazione di violenza.

nein

non conosco nello specifico la distribuzione dell'offerta al di fuori del territorio di Bolzano, non so rispondere

L'offerta é presente soprattutto nei territori urbani. Per i servizi di consulenza si dovrebbe territorializzare, pensando ad una presenza anche nei distretti e nei punti di riferimento distrettuali.

Conosco troppo poco sulla distribuzione sul territorio certo è che Bolzano soffre una concentrazione di servizi e di problematiche e di cooperative che non facilita l' offerta distribuita

bessere Koordination, objektiv hin schauen auf die Bedürfnisse der Kinder, was brauchen sie, den Sozialdienst früher einbeziehen.

Dadurch dass die Frauen und Kinder oft die Täler verlassen müssen ändert sich alles für sie (Arbeit, Schule/Kiga usw.) was dazu führt dass sie das Angebot nicht annehmen

Bereitstellung von Übergangswohnungen für Frauen nach der Entlassung aus dem Frauenhaus in der Peripherie durch die Gemeinden (evtl. bezirksübergreifend)

Angebote sollten niederschwellig und auf das gesamte Territorium ausgeweitet werden, wie ist es möglich, dass im gesamten Vinschgau keine Organisation zum Schutz vor Gewalt/ kein Frauenhaus besteht? Mehr Möglichkeiten schaffen, dass Frauen sich austauschen können, gemeinsam über Erlebtes sprechen können und sich gegenseitig unterstützen

Non solo nella città di Bolzano ma anche nelle zone limitrofe

Auch periphäre Angebote ausweiten, nicht zentralistisch in BZ

Das Angebot in den Städten ist meist ausreichend, jedoch gibt es in der ländlichen Gegend, wie z.B. im Vinschgau, nur sehr wenige Angebote in diesem Bereich. Es sollten in den jeweiligen Bereichen Außenstellen auch in anderen Orten angeboten werden.

Bessere Zugangsmöglichkeiten an Unterstützungsangeboten für Frauen in der Peripherie. Die Angebote im ländlichen Bereich sind sehr schwach bzw. nicht vorhanden. Realisierbar z.B. durch Außenstellen und mehr Öffentlichkeitsarbeit in diesen Landesteilen.

-Serve una revisione e una pianificazione del coordinamento dell'offerta dei servizi sul territorio, per garantire un continuum nel percorso del progetto di vita della persona. (es. anche la figura del case manager) - L'approccio nella pianificazione dei servizi deve sempre tenere conto delle differenze di genere, portatori di bisogni e vulnerabilità diverse. (es. manca la previsione dei posti donne senza dimora nell'apertura delle strutture di emergenza)

Sprachkursangebote besser verteilen. Mehr Treffpunkte für Frauen. Angebote für Selbsthilfegruppen. Frauenhausberatung im Vinschgau fehlt.

Equipe multidisciplinare che faccia da filtro per le richieste e per la valutazione e l'invio verso il territorio provinciale

Alcune categorie di donne non vengono raggiunte, le scuole potrebbero aprire degli sportelli ad hoc

no.

Distribuzione anche periferica

i grandi centri bolzano e merano hanno bisogno di più risorse

Zusammenschluss von Privatverbände, die zum Teil dieselben Angebote/Leistungen erbringen, um gezielter auf den Bedarf der Zielgruppen einzugehen; Vernetzung der privaten und öffentlichen Diensten, um effizienter und zielorientierter tätig sein zu können

si, una migliore distribuzione su tutto il territorio anche nei paesi

Ogni Comune dovrebbe avere quanto meno uno sportello d'accoglienza.

Die effektiven Alleinerziehenden wurden total im Stich gelassen! Es sollte mehr Hilfen u. Unterstützungen geben und es sollte effektiv kontrolliert werden, ob man alleinerziehend ist. Leider gab es viele die sich als solche erklärt haben und dann z.B. den Vater der Kinder geheiratet hat. Für diese Kontrollen hätte man mehr investieren sollen, und dies die Gelder zurückzahlen machen, und nicht einfach alle Unterstützungen streichen.

nein

Ci dovrebbero essere dei servizi di consulenza e primo orientamento, che vedono la persona a 360° e raggrupparli per competenze e non per requisiti di accesso (residenza sul territorio, titolo di soggiorno...)

größere Kontrolle betreffend der gerechteren Einsetzung öffentlicher finanzieller Geldmittel zur Unterstützung von Bedürftigen von Seiten der öffentlichen Dienstleistungen wie der verschiedenen BZG Südtirols

Deve essere distribuita su tutto il territorio dell'Alto Adige e l'accesso non può essere limitato alle sole persone residenti nel comune della struttura

l'offerta di supporto dovrebbe essere più capillare e raggiungere anche i paesi più piccoli e lontani Inoltre dovrebbe essere più adeguata alle necessità e le persone non dovrebbero doversi adattate ad offerte standardizzate

mit weniger Bürokratie und einfacheres Auswahlverfahren, viele Frauen schrecken zurück, wenn sie zu lange auf eine fixe Arbeit warten müssen, ( sprich längere Zeit kein fixer Arbeitsvertrag, lange Wartezeiten bis zum Wettbewerb)

Dovrebbe essere messo in rete e reso efficace, celere ed efficiente ciò che c'è.

anche per l'offerta sul territorio provinciale sarebbe positivo se ci fosse un coordinamento unico per tutte le offerte

no

L'ideale sarebbe creare micro strutture invece delle grandi strutture con più tipologie di utenze.

Es sollte zumindest in jedem Bezirk eine Beratungsstelle und vereinzelte Wohnungen geben und nicht nur in den Städten.

Alle Angebote sollten dezentral angeboten werden. Wohnmöglichkeiten sollten sich nicht nur auf das städtische Gebiet beziehen. Die Einrichtungen sollten eher kleinstrukturiert sein, um eine bessere Integration und Interaktion mit der Dorfgemeinschaft zu erzielen (mehrere kleinere Projekte evtl. in Zusammenarbeit mit Bauernhöfen?)

---

Aufstockung der Ressourcen

---

Eindruck, dass Gruppen/Einzeltherapie für Männer im Vinschgau/Burggrafenamt nicht möglich sind, da zu wenig Ressourcen, Gruppen sich nicht bilden weil zu wenige usw.

---

Es sollte mehr Außenstellen für Beratungsdienste und geschützte Wohnungen in ländlicher Gegend, wie z.B. im Vinschgau geben.

---

più interventi anche nei territori periferici

---

Aumentare in periferia, troppo su Bolzano e i relativi costi di vita sono proibitivi

---

Credo che sarebbe un'idea potenziare queste offerte anche sul territorio provinciale non urbano o almeno in egual misura nei principali centri urbani della provincia.

---

come sopra

---

Zugang zu Beratungen unbürokratischer gestalten besonders in Covidperiode; Übergangswohnungen auch in den ländlichen Gegenden;

---

So personennah wie möglich die Angebote anbieten, damit nicht weite Stecken zurückgelegt werden müssen.

---

Auch im ländlichen Gebiet mehrere Male im Monat;

---

sarebbe ideale un'offerta più capillare finalizzata a raggiungere tutte le categorie di persone in difficoltà

---

Sarebbe utile avere una rete capillare evitando di concentrare tutto. Questo migliora l'inserimento lavorativo e nella società. Lo si evince dalle buone esperienze di diverse strutture dislocate in paesi della provincia. Di conseguenza andrebbero distribuite anche le risorse, quali ad esempio collaboratori del servizio sociale pubblico e privato.

---

dezentrales Angebot und dem Gebiet entsprechend

---

Bürgernahe

---

Ja, sollte Vorort, niederschwellig, unbürokratisch und unmittelbar erreichbar sein

---

Hilfe vor Ort, von lokalen Kräften

Welche Dienste und welche Angebote fehlen Ihrer Meinung nach oder sollten in Zukunft stärker entwickelt werden?

---

Potenziare la presenza di mediatori culturali e linguistici

---

Educazione primaria a scuola

---

alloggi di transizione, vedi sopra

---

finanziamenti

---

appartamenti protetti per famiglie in difficoltà

---

Übergangswohnungen und Frauenhausdienste

---

Esperienze di Co-housing e di 'Condomini solidali'

---

Feste Programme für gewalttätige Personen

Offerte rivolte agli uomini in diversi ambiti. Offerte educative e di sensibilizzazione, ma anche di appoggio e sostegno per gli uomini separati/divorziati affinché le donne non vengano più viste come proprietà, oggetto, nemica.

Mehr Möglichkeiten, wo Betroffene miteinander und mit der Gesellschaft generell in Kontakt kommen können. Orte, wo soziale Kontakte geknüpft werden.

IPES-Wohnungen für Frauen aus Gewaltsituationen: es gibt zwar eine eigene Rangordnung, es werde aber kaum bis nie Wohnungen zur Verfügung gestellt

supporto integrato al nucleo familiare per la gestione del trauma e percorsi terapeutici per gli aggressori  
niederschwellige Angebote

ci sono donne in difficoltà con livelli di risorse intermedi che non accedono ai sistemi di protezione e supporto già previsti -non rientrano nei parametri- e che non sono in grado di trovare soluzioni adeguate sul libero mercato sia rispetto al lavoro che alla casa

sensibilizzazione e prevenzione

Wohnbegleitung

possibilità di accesso alle case pubbliche (spesso manca la residenza), rivalutazione dell'accesso negli alloggi per lavoratori/case albergo IPES, graduatoria non in ordine cronologico ma in base alla valutazione della situazione

Vedi punti 6 e 7

tema alloggio e lavoro, e gender orientamento...inoltre la questione etnografica è poco trattata...

die Frauen werden in Sicherheit gebracht und sollten aber so schnell als möglich wieder eingegliedert werden, oft wird es als praktische Lösung angesehen und zu wenig wieder an der Zukunft gearbeitet

Präventionsangebote in den Schulen (Gewaltprävention)

Gewaltschutzzentren nach dem Modell von Österreich, damit Frauen Hilfe schneller Hilfe Angeboten bekommen und in ihrem Prozess den Partner zu verlassen/anzuzeigen/sich neu im Leben zu orientieren von Fachkräften besser und unkompliziert unterstützt werden. Es fehlen Wohnmöglichkeiten für Mütter und Kinder in schwierigen Lebenssituationen, welche in Notsituationen sofort beziehbar sind.

Sostegno psicologico/psichiatrico? Non so se già presente

Frauenhaus bzw. Übergangswohnungen für Frauen im Vinschgau, Außenstelle Beratungsdienste für Frauen in schwierigen Situationen im Vinschgau.

Wohnungen für Frauen mit und ohne Kinder die in einer akuten Phase, z.B. bei Gewalt bezogen werden können.

Gruppi di mamme in difficoltà

Manca una figura di accompagnamento nell'integrazione delle donne sole in difficoltà che spesso non si sanno districare nella burocrazia, nella ricerca alloggio, ricerca lavoro nella ricerca di un pediatra. La ricerca lavoro è appannaggio di agenzie interinali e l'ufficio provinciale fa quello che può, ma spesso trova stage o lavori non adeguatamente retribuiti e che pretendono una flessibilità impossibile per le donne sole con bambini. I servizi sociali sono pochi rispetto alle esigenze del territorio, ASSB va potenziata con figure professionali adeguate e messe in regola per avere continuità sull'operato nel territorio. Se anche loro sono precari non si va da nessuna parte.

Housing first con accompagnamento educativo.

Wohnmöglichkeiten für Mütter in schwierigen Lebenssituationen und deren Kinder mit guter Begleitung.

Residenziali inclusione lavorativa supporto alla genitorialità mediazione etnoclinica

La scuola può farsi carico sia di offrire modelli educativi rispettosi delle donne, sia di offrire spazi di ascolto e sostegno

la casa e il lavoro

Generell für Mütter - die Möglichkeit länger bei ihren Kindern zu Hause zu bleiben und dabei pensionsversichert zu sein

Ricerca lavoro, progetti di prevenzione per uomini violenti e strutture ad alta autonomia per donne in uscita (dopo casa delle donne)

residenziali ad alta autonomia

-Finanzbildung, - Finanzbildung für bestimmte Kategorien bindend anbieten, damit andere Leistungen in Anspruch genommen werden können

nuove strutture

Beratungsstellen und Wiedereingliederungsarbeit fuer wohnungslose Frauen frei zugaengliche psychologische Unterstuetzungsangebote, ohne Huerden Ausbau Housing First/Frauenwohntentren

Inserimento lavorativo e abitativo 'sicuro'

Anwälte die Alleinerziehende unterstützen, denn der Großteil erhält keine Außerordentlichen Spesenbeteiligung, dafür müsste man sich einen Anwalt leisten können u. dies für ein Recht, ein Recht welches dem Kind zusteht!

Gemeinschaftswohnungen, geschützte Arbeitsplätze, Sensibilisierung in der Bevölkerung, Prävention

Arbeitsintegration und siehe P.kt 6

hinsichtlich psychologischer Betreuung Unterstützung junger Leute mit Problemen verschiedener Art

Strutture / case di riposo / case di accoglienza adeguate a persone con età inferiore ai 60 anni di età, perchè questa fascia di età non può accedere alle attuali case di riposo.

1) niederschwellige Angebote in Bezug auf Antigewalt, Kommunikation usw. so früh wie möglich und wo immer möglich fördern 2) Vaterurlaub 1 Monat nach der Geburt verpflichtend 3) eine Art 'Familienhelferin' für jede Familie (verpflichtend) während der Schwangerschaft und bis zum 2. Lebensjahr des Kindes, so wie es in Finnland bereits praktiziert wird

gli interventi a tutela della donna e dei minori, gli interventi affinché possano essere autonome economicamente e una rete sociale di supporto

Co housing per donne

begleitetes Wohnen für (junge) Mütter mit kleinen Kindern

Anlaufstellen, Beratung für Frauen, die wieder ins Berufsleben einsteigen möchten, mehr Betriebe, (nicht nur öffentliche) die flexible Arbeitszeiten und die gleichen Rechte für Mütter anbieten, sprich Freistellung bei Krankheit des Kindes usw. )

Alloggi e accompagnamento per il raggiungimento di un autonomia economica ed abitativa.

coordinamento unico

Unterstützung bei der Arbeitssuche, Übergangwohnungen (die Frauenhäuser sind oft zu lange belegt)

Dornitorio centro diurno

Maggiore integrazione delle donne nel mondo del lavoro per poter essere autosufficienti e non vivere di assistenzialismo, che non fa crescere la persona, non la rende effettivamente libera e non aiuta nell'autoderminazione e superamento delle proprie difficoltà. Il lavoro permette di superare i problemi anche con mezzi e risorse proprie aumentando l'autostima e il processo di uscire da dinamiche patologiche.

Innovative, kreative, kleinstrukturierte Wohn- und Unterstützungsprojekte für Frauen, Professionelle Traumatherapie, eine Kooperation zwischen Sozial- und Wirtschaftsbereich für die Vermittlung von Arbeitskräften, evtl. auch innovative Unterstützungsprojekte für gewaltbereite Männer,

Vor allem wohnliche Ressourcen und angemessene Begleitung von Frauen (Migrantinnen und Ansässige) was die Arbeitseingliederung betrifft

Prävention in den Bildungseinrichtungen/Elternbildung: Geschlechterrollen, wie mit Konflikte/Gefühle umgehen, Frauen sind gleich viel wert wie Männer, demokratische und soziale Kompetenzen stärken

Bereits bei den Anpassungen beschrieben.

siehe Frage 6

Accompagnamento domiciliare, Corsi di formazione sul territorio

progetti di integrazione lavorativa abbinata all'abitare

Possibilità abitative per chi esce dai progetti territoriali

Gezielte Beratung in den Basisdiensten, durch Fortbildung im Bereich, Sensibilisierung der Bevölkerung um Präventionsarbeit zu forcieren.

Psychologen (welche auch andere Sprachen sprechen als Deutsch, v.a. für Migranten), vor Ort  
Zusammenarbeit mit der Exekutive

pensare ad un supporto nella fase del post progetto di emergenza; potenziare il canale di ricerca lavoro che garantirebbe più autonomia

Accoglienza temporanea per famiglie che al momento è un'offerta debole, pressoché inesistente.  
Finanziamenti per interventi odontoiatrici non offerti dall'ASL

Unterbringung fuer Frauen und Kinder in Gewaltsituationen

Der Schutz von Frauen die von Stalking betroffen sind.

Beratung, Wohneinrichtungen, 'geschützte anonyme Wohnungen', Beratung und Begleitung für Kinder bei 'mitemlebter Gewalt' usw.,

Interkulturelle Programme,

## Wie könnte die Netzwerkarbeit verbessert werden?

Maggiore conoscenza delle strutture; miglioramento della comunicazione; condivisione degli obiettivi strategici.

Non escludere associazioni e cooperative private con la paura della concorrenza negli appalti. Si lavora per il bene comune come obiettivo.

scambio informativo, formaione comune, cogestione di progetti piuttosto che passaggio di casi da un progetto/servizio ad un altro, sperimentazione di collaborazioni con modalità partecipate

Occorre trovare un collante tra le rispettive culture e la realtà sociale del nostro Territorio e lavorare su quello. Il messaggio che dovrebbe passare è che non si vuole cancellare la loro cultura a

lavoro multidisciplinare

Tavoli di confronto periodici Facilitazione di comunicazione e scambio tra servizi che seguono una stessa persona

workshop periodici e costanti su tematiche specifiche e attività di formazione congiunta pubblico privato

'Protokoll Erika', sollte von allen Notaufnahmen, Krankenhäusern und Ordnungskräften umgesetzt werden. Die Hausärzte müssten miteingebunden werden, da sie oft die ersten sind, die kontaktiert werden. Das Lehrpersonal in den Kindergärten und Schulen sollte ebenfalls sensibilisiert werden, da Kinder häufig mitbetroffen sind

Prevedendo un coordinamento ed un organo che curi i rapporti di rete tra i diversi attori, promuovendo con metodologie specifiche momenti di confronto e di lavoro sia di progettazione comune che di azione.

Mehr Zoom meetings um Fahrtkosten und Zeit einzusparen.

Regelmäßiger Austausch

Con una maggiore apertura e flessibilità da parte dei servizi. La collaborazione deve avere come fine il benessere della donna in difficoltà e non essere una 'lotta' territoriale.

estendere le modalità che già funzionano a quelle carenti

motiviere MitarbeiterInnen erledigen meist auch sehr gute Netzwerkarbeit; deshalb: Förderung der Motivation der Mitarbeiterinnen, z. B. auch durch Gehaltserhöhungen (besonders im sozialen Bereich ein notwendiger Schritt, damit wir die Mitarbeiterinnen halten können)

attraverso l'istituzione di equipe integrate che coinvolgano attraverso protocolli i servizi esistenti dove le persone siano considerate come un'unica entità da supportare

starke Arbeitsgruppen mit klaren Zielen und Massnahmenplänen die zu klar definierten Zeiteinheiten fertig sein müssen

Coinvolgendo direttamente altri settori - ad esempio l'IPES - naturalmente per poter far sì che funzione il lavoro di rete, all'interno dell'Istituto dovrebbe esserci dei professionisti dell'ambito sociale (ad esempio personale con formazione nell'ambito dell'assistenza sociale)

Riconoscendolo e finanziandolo in modo adeguato. Per i consultori 1 ora di lavoro di rete viene pagata molto meno di un'ora di colloquio. Non tutte le rete vengono riconosciute

gemeinsame Projektierung für spezifisches Klientel

maggior formazione congiunta degli operatori, gruppi di lavoro, intervizione su casi concreti, formazione peer to peer, incontri con Autorità Giudiziaria

La condizione con gli altri

Gruppo di lavoro permanente e linee guida chiare

Con un maggiore utilizzo dei mezzi di comunicazione di massa

Bisogna fare sintesi... non è possibile trovarsi in 10 per un caso... come succede adesso... troppi livelli di responsabilità e frammentazione tra servizi sociali e sanitari -

siehe oben

alle Dienste die mit den Familien arbeiten müssen an einem Tisch sitzen, meistens sobald die Personen in einer Einrichtung untergebracht wird, zieht sich der einweisende Dienst zurück.

Bereitstellung von Personalressourcen in den Sozialsprengeln, die sich auf Netzwerkarbeit und Projektarbeit konzentrieren können.

Besserer Austausch unter den Diensten, unkomplizierter Austausch/unbürokratische Zusammenarbeit

Netzwerkarbeit ist momentan in Ordnung.

gemeinsame Fortbildungen, gemeinsamer Austausch, Infos vom Jugendgericht bzgl. Kinderschutzthemen an Einrichtungen für Frauen in schwierigen Lagen

Regelmäßige Austauschtreffen

Continui feed-back da parte dell'utenza

tramite protocolli di collaborazione tra servizi; tali protocolli dovrebbero essere semplici, prevedere flessibilità e facilitare contatti veloci

La sinergia la creano le istituzioni e le persone. Ma non solo le figure apicali, ma anche chi lavora sul territorio e ha il polso della situazione. Creare piattaforme online condivise e incontri bimestrali tra enti.

unbürokratischere Wege, schnelle Hilfe und Zusammenarbeit ohne langen Wartezeiten.

Equipe multidisciplinari ad hoc

È necessario che vi sia un servizio dedicato, in grado di tenere agganciati gli altri servizi, con continui stimoli con una regia proattiva

Incontri a cadenza regolare con tutti i servizi (si stava facendo prima della pandemia)

costanti workshop su tematiche differenti, e attraverso formazioni congiunte

- Case Management für bestimmte Kategorien einführen - Bestandsaufnahme der bestehenden Dienste machen, um den Bedarf herauszukristallisieren und neue Ziele zu definieren, - Mitarbeiter breitgefächert bei der Bestandsaufnahme involvieren und nicht nur die Führungskräfte befragen

seminari specifici commissioni di lavoro

Verbesserte Netzwerkarbeit mit Arbeits- und Wohnungsmarkt, IPES fuer besseren Zugang weniger Huerden in Zusammenarbeit mit oeffentlichen Institutionen

Attraverso 'tavoli di lavoro' di tutti i soggetti coinvolti. prima quelli di emergenza e poi quelli di invio sul territorio

Mehr Zusammenarbeit zwischen aller öffentlichen Ämter und mehr Kontrollen zwischen den öffentlichen Ämtern.

ständiger Austausch zwischen öffentlicher Verwaltung, Sozialdiensten, Frauenhäusern, um sich an die verändernden Situationen flexibel anzupassen

con delle formazioni congiunti, tavoli di lavoro e scambi operativi continui.

Ogni servizio deve essere appoggiato da tutti quei servizi di cui necessita l'utente (es. una persona con problemi psichiatrici e cardiaci, dovrebbe essere preso in carica anche dallo psichiatra e dal cardiologo, non solo da un solo medico!!)

attraverso l'accorpamento delle competenze dei servizi di aiuto alla persona sotto l'egida di una cabina di regia

vermehrter Austausch, auch online möglich

Andrebbe creata una rete che sia il risultato di un percorso formativo di un gruppo in grado di dialogare fra servizi esistenti in modo da creare dei progetti condivisi fra servizi che coinvolgano tutti gli attori presenti sul territorio fin da subito.

incontri mensili

Kontinuierlicher Austausch zwischen den Institutionen, auch mit den Ordnungskräften.

Con tavoli sulle tematiche di interesse ed incontri di rete sui casi presenti su territorio

Weniger Bürokratie, für welche sich niemand zuständig fühlt und mehr Klarheit in der Aufgabenverteilung.

Svolgendo dei convegni dove si illustrano le tematiche, i servizi e le soluzioni rispetto alle situazioni seguite.

eine Arbeitsgruppe sollte ein Konzept ausarbeiten und ein Kooperationsprotokoll. Es sollten Mitarbeiter aller involvierten Dienste in der Arbeitsgruppe präsent sein und auch betroffene Frauen.

ogni partner della rete dovrebbe essere consapevole del suo mandato professionale e del suo ruolo e rispettare lo stesso.

Gemeinsame Erhebung der Netzwerkpartner des Bedarfs und daraufhin gemeinsame Planung des Hilfsprojekts

Moderierte regelmäßige Treffen mit guten interessanten Inhalten, finanzierte interdisziplinäre Fallsupervisionen

Netzwerkarbeit momentan in Ordnung.

Regelmäßige 'Kurse' oder ähnliches wie jener der Abt. 23, wo die 'Systemreferent\*innen' ausgebildet wurden.

Formazioni congiunte

formazione condivisa e workshop costanti sui temi specifici

Più tavoli operativi tematici ma con obiettivi comuni.

Creare dei progetti che includano da subito tutti i servizi e non 'delegare' all'altro solo in caso di problema. Il case manager dovrebbe veramente fare da perno e rimanere la base sicura dell'utente.

tavoli di lavoro

Durch genaue Protokolle zwischen dem Sozialen und Gesundheitsdiensten und dem Dritten Sektor und Institutionen.

Vereinbarungsprotokolle erstellen auf Landesebene, in welchen die Zusammenarbeit geregelt ist.

con tavoli di lavoro che permettono un confronto fra i vari servizi

sensibilizzare le varie associazione sul fatto che l'unione delle forze e la condivisione delle informazioni su progetti è di aiuto nell'intervento alla persona. Noto che molto spesso si tende a tenersi le cose per sè, come per evitare che qualcuno rubi un'idea. Questo concetto è sbalgiato e si rischia di presentare offerte doppie, quindi uno spreco di risorse.

zentrale Koordinierung

Mehr Öffentlichkeitsarbeit bzgl dem Angebot der verschiedenen Dienste.

spezialisierte Dienste -auch in Territorien z.B. Vinschgau installieren

Frei zugängliche Anlaufstellen

Gibt es Best-Practice Beispiele oder andere innovative Lösungen im Bereich der Frauen in schwierigen Situationen, die Ihrer Meinung nach Potential für Südtirol haben?

esistono scambi molto proficui fra alcuni servizi, la direzione penso sia questa. Collaborare piuttosto che delegare

non lo so

'Nein zu häuslicher Gewalt - Mut zum Gespräch am Arbeitsplatz' (Bezirksamt Reinickendorf Berlin)

Das Gesetz von Österreich besagt, dass die Gewalttätige Person von der gemeinsamen Wohnung entfernt wird. somit, braucht es weniger Plätze Im Frauenhaus dafür aber geschlechtsneutrale Anlaufstellen und Schlafplätze für die Männer.

1. Corsi di lingua 2. Corsi di formazione lavorativa 3. Inserimento lavorativo 4. Sostegno alle madri lavoratrici 5. Sostegno legale

Gea e casa delle donne

la rete antiviolenza che però mi sembra poco attiva

Penso che se le istituzioni che lavorano con un ampio pubblico potrebbe avere al suo interno un centro di assistenza sociale, dove le donne possono dirigersi e anche li cercare l'aiuto/orientamento insieme ai distretti sociali si farebbe un lavoro di rete ampio e mirato.

si è parlato della possibilità che i soggetti pubblici (ad esempio Comune) si costituissero parte civile nei processi per violenza, ritengo che aiuterebbe ad aumentare la consapevolezza. Formazione nelle scuole

<http://www.integrazionemigranti.gov.it/EsperienzeSulTerritorio/Pagine/default.aspx>

Gewaltschutzzentren

Öffentliche Räume in Gemeinden schaffen, in welchen Frauen in schwierigen Situationen, aber auch andere bedürftige Personen hingehen können, um sich mit einer Fachkraft austauschen zu können. Hemmung in den Sozialdienst zu gehen ist oft hoch, Angst vor möglichen Konsequenzen (Kinder werden genommen usw.).

collaborazione psichiatria con Progetto Alba e GEA rete antiviolenza

Gea ha buone attività di consulenza, accoglienza e figure professionali capaci. Ma pochi posti letto e non si occupa fino in fondo dell'assistenza legale. Ci sono donne che hanno necessità di avere avvocati con gratuito patrocinio ma a lungo, per cause complesse e lunghe sul diritto di famiglia. Come si fa?

Il potenziamento di alloggi di passaggio è di primaria importanza

non saprei

progetti di accompagnamento alla genitorialità

gruppi auto aiuto, cento ascolto, consulenza

Wien oder Berlin bspw.

Progetto 'Alba'

in den einzelnen öffentlichen Verwaltungen Kontaktpersonen definieren, die sich ausschließlich mit der Thematik und der praktischen Lösung der vorhandenen Probleme beschäftigen

Frauenhäuser

Non saprei

la rete antiviolenza che sembra essere però al momento non attiva

siehe Schweiz

L'incremento della metodologia di Housing first

l'utilizzo delle nuove tecnologie, formando operatori e istruendo le persone coinvolte

Co-Housing Projekte in Berlin, Berliner Interventionsprojekt gegen häusliche Gewalt

Wohngemeinschaften für Frauen mit Kindern

In den Gemeinden einen öffentlichen Raum schaffen, wo sich Frauen in schwierigen Situationen, aber auch anderen bedürftige Person hinwenden und sich mit einer Fachkraft austauschen können. Die Hemmschwelle sich an den Sozialdienst zu wenden ist oft groß, aus Angst, dass ihnen die Kinder genommen werden könnten.

Si, alloggi di Alta autonomia

Si potrebbe aumentare il supporto tra pari con donne che sono integrate e o che sono in una fase avanzata dell'integrazione, che potrebbero affiancare come tutor le nuove arrivate, fare da mediatrici anche culturali.

esempi di buone pratiche da ricercare a livello nazionale ed estero

Genossenschaften welche Frauen eine rasche Antwort auf Arbeitssuche geben für die Reintegration.

lavoro in rete, collaborazione tra sociale e sanitario, collaborazione con l'autorità giudiziaria

Casa Margaret è secondo me da prendere d'esempio e replicare provando a inserire anche laboratori professionali per lo sviluppo di competenze lavorative in determinati settori. Attivando anche un contatto diretto e costante con la formazione professionale e le aziende presenti sul territorio per favorire l'inserimento lavorativo.

Afrikanische Nachbarschaftshilfe, Hilfe für in Not geratenen Bäuerinnen funktioniert vorbildhaft.

## Wünsche und Ideen für die Entwicklung der sozialen Inklusion in Südtirol:

case famiglie

Dass der Gewaltschutz geschlechtsneutral wird. Da es auch sein kann, dass Männer in Gewaltsituationen sind. Die Möglichkeit auch für Männer Informationen über Gewaltsituationen und Hilfe einzuholen.

1. Per permettere a una donna di riscattarsi e di prendere in mano la propria vita, i servizi dovrebbero riconoscere la donna come soggetto attivo del suo destino e non considerare questa come 'vittima' passiva e debole. 2. Sostenere la creazione di servizi per i minori a basso costo sia nel privato, che nel pubblico, che permettano alle donne di ri/entrare nel mondo del lavoro senza ripensamenti e senza paure. Maggiore autonomia porta ad avere maggior consapevolezza.

sieh Punkt 9

creazione di una cabina di regia che sia territoriale ma gestita a livello provinciale

progetti solidali guidati di co-housing agevolato per donne in difficoltà; proposte di lavoro mirate: cooperative dedicate; appalti istituzionali che garantiscono la tutela lavorativa di una categoria fragile

Sviluppo di apps per informare sui diversi Tipi di violenza (da violenza di genere a Stalking), dove cercare aiuto, come si può uscire della violenza/come riconoscere che è vittima di violenza-diritti della donna ecc; giornate informative nelle scuole;

Come dicevo sopra forse una formazione per psicologhe/gi in terapia del trauma con obbligo di offrire tali prestazioni per 5 anni in servizi pubblici o convenzionati pena la restituzione dei costi della formazione

Studio sugli stereotipi di genere, per aumentare la consapevolezza della popolazione, diminuire la stigmatizzazione delle emozioni negli uomini, riconoscimento degli aspetti della società ritagliati a misura d'uomo (ad esempio medicina di genere)

Avere un posto sicuro per loro che riescono a parlare le loro difficoltà in modo che si riescono ad aiutarli tutti

Poco accesso alle donne per via dei figli e forse bisognerebbe potenziare gli interventi a casa o in forma di flessibilità...molte non arrivano ai servizi per paure che i figli vengano sottratti....cercando di riflettere tra intervento di protezione del minore e intervento di sostegno alla famiglia....

Präventionsarbeit bereits im Kindesalter

Gruppi di sostegno? Presenza di specialisti in ambito psichiatrico

Den Frauen in der Begleitung mehr Raum geben, mehr Entwicklungsmöglichkeiten schaffen und sie in den Weg der Unabhängigkeit begleiten.

Gruppi di mamme in difficoltà

+ alloggi sparsi sul territorio + assistenti sociali e educatori sul territorio + sinergia tra enti + sportelli di aiuto per la burocrazia (SPID, Etc)

-I servizi dovrebbero sensibilizzarsi o essere sensibilizzati ad una raccolta ed analisi di dati basati anche sulla differenza di genere. -nell'ambito dei servizi una corsia 'preferenziale' per sostegno alle donne in difficoltà che si coordina con le offerte sul territorio.

Präventionsarbeit

È necessario che le donne possano maggiormente essere sostenute nella formazione e nell'inserimento lavorativo

nessuno in particolare

Non conosco la maggior parte dei servizi offerti quindi non mi posso esprimere per il loro sviluppo

Come riportato sopra: alloggi di transizione, formazioni specifiche per operatori per casi multiproblematici, maggiori progetti di prevenzione per uomini violenti, strutture per donne vittime di tratta anche per donne con minori

Frauen mit Migrationshintergrund im Fokus behalten Frauen in Teilzeitverträgen im Fokus behalten

gruppi tempo libero per inclusione sociale
nachhaltig und langfristige Loesungen finden, nicht immer nur Notfallarbeit, mehr Sensibilisierung zum Thema Wohnungslosigkeit
Incrementare forme di lavoro part-time
Paradigmenwechsel
langfristiges Denken, denn soziale Inklusion ist ein Prozess, der von beiden Seiten, also Einheimischen und Zugewanderten durchlaufen werden muss,
verstärkt diese bei den hilfeschenden Frauen nicht nur fördern, sondern sie auch fordern
Mehr Aufklärung hinsichtlich genannter Problematik und Hilfseinrichtungen, sowie Ausarbeitung der Integrations- und Wiedereinstiegsprogramme in Südtirol
Non saprei
gruppi di donne in difficoltà all'interno dei diversi quartieri con la possibilità di supportarsi a vicenda
nicht nur reden, sondern handeln
Entrare nelle scuole per svolgere un'azione di educazione nell'ambito affettivo, che mirino al rispetto e non alla possessività. Un lavoro di genere: sui ragazzi e sulle ragazze, per crescere adulti 'sani' e prevenire la violenza sulle donne.
Partizipation betroffener Frauen in Entwicklung neuer Ideen. Offene, kleinstrukturierte und flexible Strukturen mit professioneller Begleitung
Solidarität in der Zivilgesellschaft, Mann und Frau auf Augenhöhe/gleich viel wert
Den Frauen in der Begleitung mehr Raum geben, mehr Ausbildungsmöglichkeiten schaffen und sie in ihrer Unabhängigkeit unterstützen.
Maggiore occupabilità per donne in difficoltà vittime di violenze di vario titolo, possibilità di far coincidere lavoro e alloggio per non vedere vanificati tutti gli investimenti progettuali
In altri paesi ci sono associazioni/cooperative autogestite da donne migranti stesse. Sono loro che tengono le fila dei progetti di inserimento e che in caso attivano i servizi pubblici e i professionisti. Si tratta per lo più di fondazioni gestite con fondi privati, ma anche con contributi pubblici.
formazione con inserimenti lavorativi reali. Supporto per conseguire patentini di bilinguismo
Förderung einer Gesprächskultur an der Basis in der Frauen von Klein auf automatisches Mitspracherecht haben. Wie es bereits in den skandinavischen Ländern erfolgt. Weiters Förderung aller Initiativen welche, im Sinne der Gleichstellung, für eine aktive Bürgerschaft eintreten z.B. Bildungsangebote, Freizeitgestaltung, Kulturleben ...
Erhöhung personeller Ressourcen
Mehr wohnen in Hausgemeinschaften

## Obdachlose

Beschreiben Sie in Bezug auf die Maßnahmen, die Ihrer Meinung nach reduziert werden sollten, welche Anpassungen notwendig wären:

weniger Beratung, mehr konkrete direkte praktische Hilfe, praktisches Tun

Riflessione sugli alloggi di secondo livello...un pensiero troppo lineare quello a 'stadi' le cose non vanno così in realtà 5 mense nella città ...sarebbe da verificare i costi del pasto effettivo.....migliorare la scializzazione in altro modo delle persone... Ci sono tanti servizi di consulenza che si sovrappongono...fare punti unici....e pochi...

Distribuzione pasti : razionalizzare l'offerta e creare un punto unico di distribuzione pasti ( attualmente vi sono più servizi che svolgono il medesimo compito e per target diversi)

razionalizzazione del servizio di consulenza porta una riduzione...attualmente è un servizio ridondante svolto da più soggetti diversi.

é un ambito che conosco poco

es wird viel Essen ausgegeben, von verschiedenen Trägern fuer unterschiedliche Zielgruppen. Durch ein Zusammenfuehren von Ressourcen koennte Geld eingespart und bspw. in Waschdienste gesteckt werden

Di sto periodo nulla si può ridurre, siamo già all'osso.....

Nulla da ridurre visto il crescente aumento dei casi ...

unico punto per le consulenze

Il problema principale della situazione dell'Alto Adige è l'alloggio, le strutture alloggio protetto sono poche e l'housing first è fatto con il reperimento di appartamenti sul mercato ed è quindi molto difficile visto il mercato immobiliare di Bolzano. Sarebbe avere a disposizione alloggi dove magari realizzare Co-housing si rischia che le situazioni che potrebbero evolvere in autonomia restino in stallo.

keine

Beschreiben Sie in Bezug auf die Angebote, die Ihrer Meinung nach ausgebaut werden sollten, welche Anpassungen notwendig wären:

niederschwellige Einrichtungen auch in den Tälern, nicht nur in Bozen

Alloggi e nuclei famigliari....

dezentralisieren; Housing First ist z. Zt. nur Theorie

Grundbedürfnisse eines Menschen decken, anstatt den Personen Geld zu geben (SME usw). Obdachlose Frauen und ihre Problematiken wenig Strukturen vorhanden

mehr Nachtunterkünfte - es sollten in den Wintermonaten auch untertags Räume zur Verfügung gestellt werden, in denen sich Obdachlose aufhalten können

Angebote im Bereich der Obdachlosigkeit finden hauptsächlich in den Städten statt, im ländlichen Bereich gibt es wenig Unterstützung dafür, die Hürde in ein anderen Ort zu fahren ist für viele zu groß

Einrichtungen für obdachlose Familien und Familien in schwierigen Situation (wie zb Haus Rainegg aber für die ganze Fam)

Konkrete Anlaufstellen für Obdachlose Personen, egal von welchem Gemeindegebiet sie stammen. Für Familien welche vor eine Wohnungskündigung stehen, ist es i der Täglichen Arbeit sehr Schwierig eine Unterkunft auf den privaten Markt zu finden (da diese oft ohne Arbeitsverhältnis sind, Ausländische Staatsbürger, Großfamilie oft auch kein Anrecht auf finanzielle Unterstützung haben)

maggiori risorse economiche da investire in infrastrutture e formazione del personale

-Serve una revisione e una pianificazione del coordinamento dell'offerta dei servizi sul territorio, per garantire un continuum nel percorso del progetto di vita della persona. (es. anche la figura del case manager) - L'approccio nella pianificazione dei servizi deve sempre tenere conto delle differenze di genere, portatori di bisogni e vulnerabilità diverse.(es. manca la previsione dei posti donne senza dimora nell'apertura delle strutture di emergenza). Housing first: richiede un nuovo confronto tra le parti coinvolte e una verifica dell'offerta fatta sulla base degli obiettivi prefissati.

Leider fehlen all diese Dienste in der Peripherie wie z.B. im Vinschgau. Die Obdachlosen schaffen oft nicht den Weg bis nach Bozen da sie das Landleben gewohnt sind.

mancano servizi per tutti i target di igiene e di custodia effetti personali Sarebbe opportuno che si reperissero appartamenti per housing first e alloggi di II livello delle edilizia abitativa agevolata sul territorio provinciale

Sarebbe necessario aumentare dormitori con un più facile accesso

lavorare sulla residenzialità e susl lavoro

potenziare gli aspetti educativi rispetto alla semplice custodia

Es mangelt an Dienstleistungen fuer persoenliche Pflege, was widerum gesundheitlich Probleme hervorruft und es den Personen erschwert, Arbeit zu suchen usw. Eine einheitlich Mensa fuer alle waere wuensenswert innovative Wohnprojekte!!! Nicht nur Niederschwelligkeit und Akuthilfe

Sono TUTTE da potenziare, soprattutto quelle di donne con figli minori

mehr Plätze

Gli sportelli di prima consulenza che aiutino ad indirizzare la persona ai servizi adatti. Collegati con i centro diurno che accolga le diverse persone, con l'opzione di occupare il tempo libero o mediante incontri formativi, laboratori... Ugualmente importante potenziare l'offerta di servizi per la cura personale in quanto un diritto fondamentale.

Wiederum gibt es im Vinschgau keine Angebote für Obdachlose. Familien, Frauen und Männer brauchen Notunterkünfte und es braucht Wohnungen und Einrichtungen für Familien in Notsituationen.

Bei Wohnungskündigung fehlen Übergangswohnungen für Familien mit Kleinkindern

Tutte sono necessarie

wenn ein Mensch eine Arbeit hat, durch die er sowohl eine wenn auch kleine Einnahme hat und v.a. den Tag nicht nur herumlungert, sondern sich an ein Projekt, an eine Arbeit beteiligt, ist die Wahrscheinlichkeit, dass es ihm besser geht und sich langsam wieder aufbaut, meiner Meinung nach höher

Schlafunterkünfte insbesondere im Winter fehlen; mehr Ressourcen für die Tagesstätten (Mitarbeiter usw.); Wohnungen für Familien in Not;

servono più posti dove poter trascorrere la giornata o dove appoggiarsi durante le giornate fredde. Mancano posti dove possano lavarsi, cambiarsi, lavare le proprie cose senza dover fare richieste o rispondere ad aspettative varie. Servono luoghi dove possano depositare i propri averi senza correre il rischio che vengano rubati o distrutti. Mancano educatori di strada che accompagnino le persone verso l'autonomia mancano ambulatori sanitari mobili

accorpare i diversi servizi, non serve tutta la segrementazione tra i target, es. centri diurni per tossicodipendenti , centro diurno per persone con problemi di dipendenza al alcool, centro diurno solo per europei

Wohneinrichtungen für Familien, um das gesamte System zu unterstützen und somit Kosten zu sparen in dem immer wieder nacheinander neue Dienste integriert werden müssen

---

Vanno aumentati i servizi attualmente offerti.

---

potenziare i posti per persone in training abitativo e avere a disposizione alloggi per l housing first

---

Es braucht Notunterkünfte für Obdachlose, auch in Form von Tagesstätte, sodass sie am Tage einen warmen Ort haben.

---

Reperimento di alloggi da mettere a disposizione di persone a rischio di emarginazione sociale . potenziamento degli alloggi di secondo livello con più posti e più educatori che accompagnino le persone nella ricerca alloggio

---

Auch hier ist es wichtig mehr Plätze zu schaffen, welche einfach und unbürokratisch erreicht werden können. Auch in entlegenen Zonen sollte es einige Schlafplätze und Beratungsstellen geben.

---

In den letzten Jahren wurden die Strukturen und Dienste für Obdachlose Männer immer stärker reduziert. Es ist kaum mehr möglich Projekte zur Wiedereingliederung zu organisieren. Im Conte Forni musste die Männer weg um Plätze für Frauen und Misna zu platz zu machen. Jetzt wird auch das 2. Livello geschlossen. Im Haus der Gastfreundschaft gibt es Wartelisten, wo es Jahre dauert bis sie einen Platz bekommen. Dort befinden sich auch Personen die eigentlich nicht dort sein dürfen (z.B Ausländer ohne Projekt) diese blockieren Plätze. Centro Crisi existiert auch nicht mehr. In Bz müssen diese Strukturen ausgebaut werden, da sich dieses Problem mehr auf die Hauptstadt zurückfällt.

---

potenziare gli organici e formare adeguatamene il personale con corsi specifici e richiami periodici (nuove leggi, nuovi dcm...)

---

Lunga lista d'attesa x casa Migrantes... da valutare le richieste e aumentare questo tipo di sostegno alle famiglie. Alcune persone diventano sfd in quanto non trovano soluzioni temporanee, come alloggi x lavoratori lpes o Freinademetz, dove le liste d'attesa sono infinite e quindi nemmeno si mandano più le persone perchè non ci sono change.

---

Housing First und soll auf jeden Fall ausgebaut werden. Auch bezahlbare und schnell aktivierbare Wohnmöglichkeiten sollen geschaffen werden -> Flexibilisierung WOBI?

---

spesso non ci sono posti disponibili o una lista d'attesa, soprattutto nei mesi invernali e durante l'emergenza legata al Covid-19. Per esempio alcuni posti vengono liberati troppo tardi o troppo in là così che passano settimane dove le persone si trovano in strada. Questo riguarda soprattutto i singoli. Per quanto riguarda le famiglie invece, spesso viene garantito solo un posto a mamma e figli ed il padre deve rivolgersi all'emergenza freddo, non considerando che anche il padre può essere una risorsa positiva per l'accudimento dei figli perché in alcuni ambiti la donna é più agevolata a trovare lavoro (per es. nel settore delle pulizie).

---

Aufstockung der Ressourcen vor allem niederschwelliger Art, da diese die meisten Chancen bezüglich Erfolg des Hilfsprojektes mit sich bringt

---

Wohneinrichtungen für Familien: Kinder zwangsentfernen weil Eltern keine Wohnung auf dem privaten Markt finden? Wohin mit den Menschen, welche aus den SPRAR und CAS entlassen werden? Das Geld muss besser verteilt werden: zuerst sind die Menschen gut abgesichert, kaum auf dem Territorium fallen (fast) alle Unterstützungen weck. Ein Mensch der arbeitet und oft sogar Ersparnes hat, hat auch das Recht zu wohnen - die Wohnungseigentümer und die Arbeitgeber müssen in die Pflicht genommen werden! Es ist ein politischer Auftrag das im größer werdende Ungleichgewicht auszugleichen - mehr Sozialwohnungen bauen kann nicht die alleinige Lösung sein (wollen wir Ghettos? oder Inklusion?).

---

Die Angebote sollten vor allem in ländlicher Gegend durch niederschwellige Angebote und Außenstellen der Beratungsdienste ausgebaut werden. Vor allem im Bereich Wohnen gibt es momentan Schwierigkeiten, da Vermieter ihre Wohnungen meist nur an Einheimische oder Personen mit einem unbefristeten Arbeitsverhältnis geben wollen.

---

Dieser Bereich ist prinzipiell arm an Angeboten, im Winter wird dies noch sichtbarer. Vor Corona hätte ein Arbeiterwohnheim in verschiedenen Bezirken viele Probleme gelöst. Diese Arbeiterwohnheime könnten zum Teil von den Betrieben finanziert werden, wo die Arbeiter angestellt sind.

Possibilità di posto caldo anche di giorno, alloggi temporanei per famiglie con accesso rapido

---

housing first

---

Accoglienze per nuclei familiari, anche monogenitoriali

---

Ci dovrebbero essere delle indicazioni scritte (cartelli o altro) dei centri di accoglienza e sostegno del quartiere accanto agli uffici comunali, supermercati ecc... Spesso il cittadino non sa dove portrebbe chiedere aiuto in caso noti un senzatetto e se sono appena arrivati a Bolzano, non lo sanno nemmeno loro.

---

Politiche sociali mirate

---

Mit Ausbau bin ich nicht der Meinung immer die Ressourcen zu erhöhen sondern anders gestalten z.B. förderung betreffend Mensadienste, die Zugangskriterien sollten schon etwas weniger bürokratisch gestaltet werden. Beratungsdienste sollten sichtbarer gemacht werden und Notunterkünfte alternativ konzipiert werden Tinyhäuser in Wohnsiedlungen und nicht nur Container in der Industriezone..oder auch bei Menschen aus finanziellen Gründen die wohnung verloren haben eine Übergang wohnung rasch anbieten zu können um den sozialen Absturz zu vermeiden der zu werden droht und der öffentlichen Hand viel kostest. Streetwork als gleichwertigen Partner in der Netzwerkarbeit zu integrieren. Ad hoc bei Personen mit schwerwiegender Problematik die Primärbedürfnisse (Lebensmittelpaket, Warme Kleidung, Unterwäsche,..dringende ärztliche Versorgung wie notwendige Medikamente...landesweit Einsatzbereit zu haben. Housingfirst projekte besser zu planen rechtliche Sicherheit sicherstellen (Verträge mit Privaten, Konventionen mit dritten Sektor..) Tagesstätten in ländlichen Zonen den lokalen Ressourcen anzupassen und die rechtlichen Rahmenbedingungen schaffen (Unterstützung für Lokale für Behindertengerechten Zugang und Anpassungen der Sanitäreanlagen, Waschdienst und auch Bons für Friseur unatantum für besonders jene die auf Arbeitssuche sind ...

---

Migranten, welche Flüchtlingsheime verlassen müssen und dann als Familien auf der Straße stehen

---

Alles auch im ländlichen Gebiet, niederschwelliger und schneller Zugang

---

oltre a soluzioni abitative e di supporto nella quotidianità potrebbe contribuire a migliorare la condizione se vi fosse un canale per l'occupazione

---

Impensabile arrivare solo a gennaio ad avere posti letto per i senza dimora. Bolzano deve essere preparata alle temperature invernali, non si può ridursi all'ultimo! L'assenza momentanea di un centro diurno è un rischio per la salute di tutti, perché un senza dimora che si ammala rischia di contagiare altri e abbiamo visto il SSN in questo periodo storico è già al collasso. Una prevenzione, in questo senso, è sensata per il bene di tutti. Sensibilizzare i proprietari di casa sul progetto Housing first che non è mai decollato. Manca la lavanderia per utenza maschile.

---

auch in den peripheren Wohnbezirken und Gemeinden

---

Es gibt zu wenig Unterkünfte und Tagesstätte für Obdachlose. Viele bleiben auch im Winter auf der Strasse.

---

Beratungsdienste und Unterkünfte in Territorien ausbauen

Beschreiben Sie in Bezug auf die Tätigkeiten, die Ihrer Meinung nach reduziert, hinzugefügt oder angepasst werden sollten, welche Anpassungen notwendig wären und für welchen Dienst:

dringende Notwendigkeit für Obdachlose mit Gesundheitsproblemen, Tagesstätte
reale Umsetzung von Housing First
troppe persone per strada in inverno, gente che lava i panni al fiume, il volontariato sopperisce alle istituzioni, non va bene. Riattivare qualche specie di SPRAR e lavorare per strada con figure professionali adeguate. Aprire un centro diurno!
dovrebbero essere riadeguate al fenomeno dei senza dimora non soggette a target legate alla posizione giuridica o alla provenienza
distribuzione pasti da ridurre per senza dimora e servizio di consulenza da ridurre
es braucht generell Innovation und eine Ressourcenzusammenfuehrung. Weg von der Fuersorge hin zur aktivierenden Sozialarbeit
Per gli anziani, c'è molto poco. troppe donne non riescono a vivere solo con la pensione, per cui si potrebbe pensare a degli alloggi dedicati a questa tipologia d'utenza
konstante Zusammenarbeit zwischen öffentlicher Verwaltung, Sozialdiensten, Vereinen damit schnell auf veränderte Situationen eingegangen werden kann
Aggiungere l'offerta dei servizi di cura della persona, e apertura di centri diurni.
Jegliche Tätigkeit sollte der Nachfrage angepasst werden, bei Essensausgabe u co. sollte aber mehr darauf geachtet werden, wer diese in Anspruch nimmt. Nicht jeder ist wirklich Obdachlos oder ohne Mittel...
Übergangswohnung für Familien, die plötzlich auf der Straße stehen (z.B. Projekt 4 Wände der Caritas); Ressourcen für offene Tagesstätten verbessern;
Es gibt viele Strukturen für Frauen Ausländer Eu Bürger und Drogenabhängige. Alle bieten etwas an, man sollte die Tätigkeiten der verschiedenen Dienste zusammenbringen und verbessern.
Ricerca e mantenimeto alloggio
vd nr 17
Einrichtungen sollten nicht ausgebaut werden, evtl. zurückgefahren, wenn mögliche deinsitutionalisierte Wohnmöglichkeiten geschaffen wurden (mehr ambulant)
Vor allem im Zusammenhang mit dem Notstand COVID-19 müssten die Dienste angepasst werden, um auf die Bedürfnisse der Personen eingehen zu können
Wohn- und Schlafräume. Siehe Diskussion und improvisierte Lösung im Jänner (nicht zu Beginn des Winters!) bezüglich Obdachlose.
Aumentare alloggi di 2 livello
Centro diurno e inclusione lavorativa (SIL) Accoglienza famiglie (Caritas, Volontarius, Kinderheim, IPAI,..)
Das Angebot sollte den Bedürfnissen der aller Landesteile angepasst bzw. angeboten werden. Trotz anfänglichen Mehraufwand könnten mit Synergien einige Dienste gut und günstig verwaltet werden z.B. Tageszentrum, Übergangswohnungen um auch die Vermeidung von nicht unbedingten Aufnahmen in Altersheimen vorzubeugen. Besonders jene Frauen wie auch Männer die psychische Probleme aufweisen und mit gezielten Massnahmen doch noch recht gut betreut leben können mit einer guten Netzwerkarbeit besonders mit den sanitären Diensten ZPG..
Mehr Einrichtungen, mehr Personal,
Il centro diurno dovrebbe essere, a mio avviso, una delle prime cose a cui pensare. Ora si sta sviluppando questa cosa, ma siamo a febbraio e negli anni scorsi se ne è parlato spesso di questa problematica. Fortuna

che oggi qualcuno è arrivato ad attivare questo servizio. Manca un servizio che possa accogliere persone senza dimora con problematiche sanitarie (psichiatriche e non) con personale formato per questo.

---

Betreuung von Frauen mit Klein- und Schulkinder

---

Mehr Unterkünfte, Tagesstätte und Möglichkeiten für Hygiene.

---

Ausbau Housing first

---

Wohnrichtungen für obdachlose Familie, niederschwellige Dienste, Beratung im Territorium/ländlichen Gemeinden

Sind Ihrer Meinung nach geänderte Aufnahmekriterien in Bezug auf die Nutzer oder geänderte Öffnungszeiten der Einrichtungen notwendig? Wenn ja, für welche Art von Diensten?

---

Ci vogliono servizi che aprono in forma flessibile, tra inverno ed estate con delle ricicche minime da fare alle persone ospiti....

---

I servizi di bassa soglia dovrebbero prevedere l'accoglienza anche ad immigrati non regolari.

---

Le persone dovrebbero poter avere uno spazio 'casa'

---

si, per la bassa soglia

---

generell eine Oeffnung fuer die verschiedenen Zielgruppen, nicht zu sehr kategorisiert. Fur viele Unterstuetzungsangebote braucht es den Wohnsitz, welcher, obwohl das Recht fuer Jede\*n besteht, in Suedtirol/Bozen nur sehr schwer fuer Wohnungslose Menschen zugelassen wird.

---

le strutture dovrebbero offrire un servizio in h 24 e dovrebbero seguire l'utenza dl momento dell'ingresso, fino all'autonomia

---

Per persone senza dimora è fondamentale tenere i requisiti di bassa soglia e puntare sulla prevenzione e riduzione del danno.

---

Ogni utente ha diverse problematiche e le strutture dovrebbero essere competenti per quelle problematiche. Quindi l'accoglienza ed orario di apertura delle strutture diventerebbe automaticamente tarato per quelle esigenze

---

i criteri e le regole di accoglienza dovrebbero essere diversificate per rispondere alle necessità e non viceversa

---

mancano dei posti anche per persone croniche senza una prospettiva di cambiamento

---

In erster Linie sollte man die Dienste nicht zu viel in die Außenbezirke von Bozen unterbringen. Beste Beispiel Binario 7. Dieser Dienst sollte Bahnhofsnahe bleiben. Auch der Automat für den Spritzen austausch muss im Stadtzentrum bleiben. Diese Dienste sind wichtig. Ich finde es naiv zu glauben wenn man so notwendige Dienste in den Bozner Boden verschiebt, dass man das Drogenproblem im Park und vor dem Landhaus löst.

---

in inverno far uscire presto le persone e accoglierle in serata è molto impegnativo. Molte persone hanno problemi di salute, sono fuori dal mondo del lavoro e non poter stare in un posto è molto impegnativo e si sentono proprio dei sdf

---

Abbassare la soglia ed i criteri di ammissione, permettendo un posto caldo non solo per la notte, ma anche per la giornata, qualora non rientrassero nei 'parametri' dei centri diurni e non sono seguiti direttamente dal servizio sociale (attualmente l'emergenza freddo è aperta solamente per via del lockdown durante la giornata).

Nein

Kein Wissen über die aktuelle Situation.

No

aperture più flessibili

Centri diversi per utenza

Più elasticità di orario.

Ja es könnte durchwegs für die Notsituationen Sinn machen eine 7 Tage Präsenz bzw. auch Nachtdienst einzurichten allerdings koordiniert von einem zentralen Dienst z.B. Grüne Nummer vor allem damit Ordnungshüter , Notaufnahmen in den Krankenhäusern... Zivilschutz (bei Bränden, Überflutungen..) einen Dienst haben sollte es lokal nicht möglich sein die Situation zu lösen.

Credo che principalmente servirebbero gli orari per i servizi diurni e notturni. I criteri non dovrebbero essere un ostacolo, ma favorire l'intervento alla persona. Oggigiorno sembra quasi che siano più una forma di allontanamento

Schlafstätten und Tagesstätten

Anrecht auf Annahme sollten alle in der Provinz Ansässige haben. Haus Margareth nimmt z.B. nur mehr in Bozen Ansässige auf. Alle anderen Frauen, die in anderen Bezirken ansässig sind fallen weg und es gibt keine anderen Strukturen für obdachlose Frauen.

mobile Betreuung

Ist es Ihrer Meinung nach notwendig, die Aufnahmekriterien zu standardisieren?

Wenn ja, für welche Art von Dienstleistung?

A volte le modalità di accoglienza sono troppo rigide....omogenizzazione si ma con criteri ampi....

individuelle Kriterien sind sehr wichtig finde ich

Non so.

non in base alla provenienza

no

No

no

Si! per tutte

accoglienza residenziale anche per i cronici

nein

Nein

Sozialarbeit sollte so viel wie möglich 'flexibel' bleiben und auf den Bedarf reagieren können..

Kein Wissen über die aktuelle Situation.

No

no

Richiedenti asilo

no

Gerade bei Risikogruppen ist es notwendig besonders bei Frauen die Situation abzuklären (Risikosituation, Selbstgefährdung oder anderer,..) trotzdem dann flexibel zu sein und bleiben in der ersten Phase denn diese ist oft entscheidend.

scheint schwierig, da die individuellen Situationen beachtet werden müssen

Ja, für Unterkünfte, Tagesstätten und Mensa.

Ja, Beratung, Einrichtungen

mobile Betreuung

Gibt es Ihrer Meinung nach einen Bedarf für eine bessere oder andere Verteilung der Dienstleistungen auf dem Landesgebiet? Wie sollte sie realisiert werden?

si come sopra

auch Randgebiete mit einbeziehen

Dadurch dass sich die Obdachlosenunterkünfte vorallem in den Städten angeboten werden, gibt es auf Gemeindeebene kaum Möglichkeiten bzw. wird diese Randgruppe nicht oder kaum gesehen

Übernachtungsstätten auch in der Peripherie.

Angebote auch im ländlichen Bereich schaffen

Mehr Angebote in den Peripherien

ogni comprensorio dovrebbe avere dei servizi dedicati

Creando spazi di accoglienza anche nei comuni più piccoli

assolutamente si. Tutti i territori provinciali sono chiamati a dare una risposta

Ja, weniger finanzielle Unterstützung für Wohnungsmieten und vor allem Nebenkosten, sowie für das Erreichen des Lebensminimum wenn in der Familie nur sporadisch gearbeitet wird.

Nei quartieri

ich glaube, dass in den Städten der Bedarf Dienstleistungen anzubieten, auf jeden fall größer als auf dem Land ist

tutta la Provincia e tutti quartieri dovrebbero ospitare servizi di supporto alle persone in strada

punto unico del terzo settore e con la regia dell ente pubblico

Auch auf dem Land gibt es Obdachlose, außerdem ist es dort vor allem im Winter oft kälter und es gibt weniger Öffentliche Unterschlupfe. In jeden Bezirk sollte eine gewisse Anzahl an Schlafplätzen angeboten werden. Außerdem sollte jeder Bezirk eine Beratungsstelle haben.

Ja das könnte etwas bringen. Das Problem ist, dass sich alles auf Bozen zentriert. Die ganzen öffentlichen Dienste (SIS, Arbeitsamt, Sanität usw.) sind in Bozen

Dezentral auf dem Land, nicht nur in städtischen Gebiet. Kleinere Wohneinheiten schaffen mit individueller Begleitung.

Si. C'è un'alta concentrazione su Bolzano, mentre spesso progetti di integrazione nelle periferie possono funzionare meglio, in quanto in diverse zone è diffuso ancora la 'l'aiuto del vicinato'.

Weiß ich nicht

Mehr Angebote auch in ländlicher Gegend, wie z.B. im Vinschgau.

Bozen brauch mehr Angebote. Arbeiterwohnheim.

No

più redistribuita su tutta la provincia

Adeguare fuori da Bolzano

Settoriell gesehen muss bedacht werden will oder soll man/frau alles im Land überall gleich haben. Denke dass es eine Überlegung wert sich mit dem Gedanken gleich und gleichwertig aber vielleicht vielfältiger eine Antwort zu geben. Auch lokalen informellen Ressourcen sollte Augenmerk gelten, aber im Rahmen des Gesetzes um 'Strumentale Geschäftemacherei' entgegen zuwirken. Die Talschaften sollten sehr genau beobachten wie es um die Probleme der Mitmenschen Bürger und Bürgerinnen aussieht.

gemeindenah

Kleiner Einrichtungen, mehr Betreuung, auch in den ländlichen Gebieten, mehr Personal

servizi più capillari

La distribuzione aiuta a non appensatire tutto sulla spalle di una sola città e di determinati servizi. trovo ad esempio illogico che a Merano non ci sia una mensa o distribuzione pasti per senza dimora.

Koordination aller schon taetigen Hilfsdienste

Ja, auch ausserhalb der Gemeinde Bozen

Ja Nachfrage/Bedarf besteht auch in den Territorien...Vorort niederschwellige unbürokratische Unterstützung

Freiwillige Helfer

Wie könnte die Vernetzung zwischen den Diensten und zwischen dem Sozial- und Gesundheitsbereich in Zukunft verbessert werden?

das muss von der Basis aus geschehen, niemand darf an Seinem festhalten, sondern muss offen sein

Personalressourcen in den Sozialsprengeln für Gemeinwesenarbeit u. Vernetzungstätigkeit.  
Weiterentwicklung der Gemeinwesenarbeit in den Sprengeln.

Gruppi di confronto

-Conoscenza reciproca dei servizi sul territorio: chi fa che cosa, con che mandato, come. -Definire delle regole condivise che diano una struttura al lavoro di rete.

il sociale ed il sanitario devono dialogare e collaborare. Il settore sanitario dovrebbe anche avere servizi dedicati e non solo delegare al sociale per le accoglienze.

Attraverso formazione congiunta

certamente se si riesce a far funzionare una regia unitaria

attraverso strutture che includano tutte le figure professionali, sia sociali, che sanitarie

Fondamentale lavorare in rete tra i diversi settori, soprattutto per dare una risposta completa al bisogno dei beneficiari.

Online-Zugang zu allen Portalen um jegliche finanzielle Unterstützung eines Bürgers zu erfahren Zugang zu dessen Bankeinlagen bei Verdacht von Unregelmäßigkeiten

E' il settore sanitario che non tiene conto del sociale!!

regelmäßiger Austausch (runder Tisch) auf Gemeindeebene oder Sprengelenebene

attraverso una cabina di regia integrata

Creare una rete che sia non solo istituzionale ma che lavori in modo celere, efficace ed efficiente.

incontri mensili per discutere di situazioni vulnerabili ma senza requisiti

Con incontri e tavoli istituzionali sui temi di interesse e sui singoli casi

Einheitliche bürokratische Wege, Schnittpunkte in der Zusammenarbeit im Sinne des soziosanitären Prinzips.

Netzwerkarbeit. Regelmäßig treffen, nicht nur mit Direktoren sondern den Personen die direkt mit den Patienten/Klienten arbeiten.

gemeinsam getragene innovative Projekte

Per alcuni utenti il servizio sanitario é completamente assente e 'scarica' la responsabilità sul sociale il quale é costretto a reinventarsi e trovare sempre nuove strategie. La sanità dovrebbe lavorare in un'ottica più ampia, più flessibile per permettere una migliore collaborazione.

Regelmäßiger Austausch und gemeinsame Bedarfserhebung

Wieder mehr Investition in Personal und jemand muss Koordination übernehmen (sich für die Vernetzung zuständig fühlen): es braucht zeitliche Ressourcen und Klärung der Zuständigkeiten wenn es mehr Absprachen/gemeinsame Weiterbildungen und interdisziplinäre Supervision/Fallbesprechungen geht. Vernetzung ist nicht nur Haltung, sondern auch eine Frage der Zeit, des 'Rahmens' und der Verbindlichkeit.

siehe Frage 11. Außerdem ist verstärkt bei der Vernetzung der Landesämter zu arbeiten, sodass die Beamten über den eigenen Tellerrand denken und sich austauschen. Workshops zu gemeinsamen Themen. Offensives Schnittstellenmanagement von den Führungskräften.

Scambi periodici, formazioni congiunte

formazione congiunta e workshop costanti

Più tavoli operativi e meno scissione socio sanitaria

vedi prima

tavolo di lavoro, formazione, statistica.

Einvernehmungsprotokolle können eine gute Basis sein, gemeinsame Fortbildungsmassnahme hierzu wären auch eine Weg bestimmte Themen konkret anzugehen. Momente der Begegnung zwischen den Diensten fördern. Durch Seminare, Gemeinsame Projekte, ...

Vereinbarungsprotokolle

Wenig Bürokratie, Koordinierungstellen, Festgelegte Ansprechpartner;

è cruciale la collaboraizone e lo scambio di informazioni per migliorare l'intervento alla persona e diminuire lo spreco di risorse

Zusammenschliessen der Dienste unter einer Koordination

Interdisziplinäre Arbeitsgruppen

Mobile Betreuung

Gibt es Best-Practice Beispiele oder andere innovative Lösungen im Bereich der sozialen Inklusion, die Ihrer Meinung nach Potential für Südtirol haben?

Teniamo presente anche la funzione mediatica e la valorizzazione dei piccoli ma importanti progetti realizzati....il tema inclusione è strettamente collegato comunque al lavoro.

Trient

Sollten Obdachlose in ihren 'Wohnsitzgemeinden' bleiben ist es auch für die Dienste einfacher sie zu begleiten und Projekte usw. mit ihnen auszuarbeiten

Housing First

Gute Zusammenarbeit bzw. Vernetzung zwischen den Diensten, Gemeinden und Bürgern vor Ort, können oft Schwierige Situationen gut auffangen

Vi sono esperienze sia sul territorio nazionale che internazionale interessanti. Bologna - Brescia - Trento Wien - Innsbruck - Davos

Incontri con la popolazione, affinché offra soluzioni

Wien, Berlin, Stuttgart, usw.

Progetti di 'bassa soglia'

L'Housing first

Housing first ist ein mega Projekt sollte auf jeden Fall auf dem ganzen Landesgebiet ausgebaut werden.

Tiny-House und Co-Housing

A Vienna esiste un ottimo progetto di Housing First, dal quale sarebbe possibile prendere qualche spunto di riflessione., adattandolo alla realtà altoatesina.

buone pratiche

Vorab es gibt nie Lösungen oder Erfolgsrezepte, allerdings gute Bausteine für die guten Nährboden für eine Personenzentrierte Betreuung. Dies sollte vorrangig sein und muss nicht immer mit Mehrkosten Mehraufwand verbunden sein. Alle Akteure im Sozial und Gesundheitsbereich sollten sich dessen bewusst sein. Und dabei gilt es vor allem Vorurteilen entgegen zu wirken. Im Assessment auch im gesundheitlichen Bereich besser effizienter zu gestalten macht Sinn .

Schauen sie nach China

Wünsche und Ideen für die Entwicklung der sozialen Inklusion in Südtirol:

wie so oft, ist Vieles begonnen worden, dann wieder durch Personalwechsel in eine andere Richtung gelaufen. Es hat eine Ausbildung dafür gegeben, hört man nun nichts mehr.

Mehr Streetworkarbeit

puntare sulla casa ed il lavoro

Langfristigkeit und Innovation

Bessere und gerechtere Verteilung der öffentlichen Geldmittel vor allem hinsichtlich jener Familien, welche vom Raster jeglicher finanzieller Unterstützung und öffentlicher Beiträge fallen - der sogenannte Mittelstand.

handeln und nicht nur reden!

integrazione socio-sanitaria da implementare

---

Considerare che non tutte le persone riescono a reggere tale società complessa ed escludente, per chi è più fragile. L'ufficio di collocamento dovrebbe svolgere un lavoro di inclusione nel mercato del lavoro, sostenendo le persone al suo inserimento con progetti specifici, non di massa.

---

Housing First wirklich umsetzen

---

Mehr Öffentlichkeitsarbeit und Sensibilisierung der Bevölkerung zu diesem Thema.

---

Gesundheitsprävention soll vorrangig bleiben besonders an Frauen gerichtet jeden Alters und Herkunft.

---

coinvolgimento della cittadinanza

---

Chinesisches Modell

## Sinti und Rom

Wenn neue spezifische Angebotsformen und Dienste geschaffen werden sollen oder bestehende ergänzt, in welchem Bereich und welche?

Sozialsprenkel:

*Zu diesem Bereich wurden keine Angaben gemacht*

Arbeitsintegration:

Sinti e rom faticano a trovare un lavoro per il forte pregiudizio che c'è nei loro confronti

Kulturelle Angebote:

kulturell angepasste events oder Feste

Sprachkurse:

mehr Sprachkurse, angepasst an die Bedürfnisse

Wohnmöglichkeiten:

*Zu diesem Bereich wurden keine Angaben gemacht*

Bildung / Ausbildung:

Percorsi dopo scuola media

Angebote fuer Schulabbrecher

Gesundheitsbereich:

bei Siedlungen Versorgeteam vor Ort.

Integration:

*Zu diesem Bereich wurden keine Angaben gemacht*

Familienhilfe:

Supporto educativo

Anderes:

il personale dei servizi dovrebbe essere maggiormente formato in modo da rendere i servizi fruibili, non credo sia un problema di assenza di servizi, credo che la fruibilità dipenda dalla formazione del personale che lavora nei servizi

---

Berater in deren Landessprache

---

Anlaufstelle für Kulturen

Sollten für spezifische Personen innerhalb der Gruppe der Sinti und Rom spezifische Angebote und Projekte geschaffen werden?

Wenn ja, für welche Personengruppen?

Kinder:

Förderung/Unterstützung der Schulbildung

Freizeitangebot auch in der Siedlung und ausserhalb

Frauen:

Kurse verschiedenster Art

Männer:

Kurse

Ältere Personen:

Prävention Gesundheit

Personen, bei der die subjektive Wahrnehmung oft sehr von jener der Fachperson abweicht:

domanda non chiara

Sinti/Rom ohne Ausbildung:

s.oben

Analphabeten:

s.oben

Andere:

Selbstversorgung schaffen

Reichen die Angebote aus und es müssen die Methoden/Ansätze in der Sozialarbeit geändert werden, damit die Sinti/Rom besser erreicht werden / sie die Angebote auch annehmen können?

Wenn ja, welche?

Die Angebote reichen aus, sie müssen aber auch akzeptiert werden

niederschwellige Angebote müssen für sie geschaffen werden, Beziehungsaufbau muss in den Vordergrund rücken, damit Vertrauen entstehen kann.

conosco poco questo ambito per esprimere la mia opinione

Sie müssen weniger finanziell unterstützt und dafür motiviert werden einer Arbeit nachzugehen und hierzu hinarbeiten, mit Praktikumsangebote und Projekte in Sozialgesnossenschaften.

lavorare sui pregiudizi da entrambe le parti

Es mehr auf den kulturellen Aspekt eingegangen werden, damit Angebote auch genutzt werden.

non saprei. non conosco bene questo ambito

formazione del personale socio-sanitario

Ausserhalb von Kategorien denken und damit noch mehr Stigma schaffen; Beduernisse besser wahrnehmen durch vertiefte Kenntnis jener Familiengeschichte...Personenorientiert aber im Kontext des sog.Klans.

wenn möglich aufsuchende Arbeit Beratung in deren Sprache

Streetworker einsetzen

Eigenen Grund und Boden schaffen

Spielen Ihrer Meinung nach auch objektive Rahmenbedingungen außerhalb des Sozialwesens eine Rolle, die gegeben sein oder geschaffen werden müssen, damit Sozialarbeit gelingt?

Wenn ja, welche?

Wirtschaft, Kultur

cultura e sensibilizzazione

La mancanza di istruzione

Kompetente Fachkräfte Strukturen Arbeitsangebote (Praktikumsstellen)

sono da considerare tutte le variabili connesse al sistema "persona" anche non specifiche del settore sociale - quindi in particolare sanità e giustizia.

contesto socio-economico

Zur Verfügung stehender Raum, Aufklärung der Bevölkerung, zu wenig Mittel die zur Verfügung stehen, da teilweise eine Minderheit in Vergleich zu anderen sozialen Gruppen

la possibilità di integrazione, partendo dalla scuola che deve avere degli appoggi sino al mondo del lavoro.

Finanzieller Aspekt, Sensibilisierung der Bevölkerung

Existenz der Menschen muss gesichert sein und eine realistische Zukunftsperspektive

Wohnangebote

Conoscenza della cultura Sinti e Rom per abbattere pregiudizi

abbattere lo stigma

Wohnbauinstitut - Politische Vertreter\*innen in den Gemeinden

Ridurre lo stigma riguardo alle persone di queste etnie

lavorare sullo stigma

Zugangbedingungen zu Präventionsdiensten aufgrund der kulturellen Herkunft und dauerhaften Bildung sind nicht gleich, deshalb unterschwellige Angebotsformen anbieten.

Information und Aufklärung über die jeweilig andere Kultur

informazione alla cittadinanza, coinvolgimento delle aziende del territorio

Unterkunft und Ausbildung Arbeit und finanzielle Unabhängigkeit

Keine Ghettos in Stadtvierteln schaffen.

Grund und Boden schaffen für ein Leben (Camp, Schrebergarten)

Soll es in Zukunft hauptsächlich private Angebote (Organisationen aus dem Dritten Sektor) oder hauptsächlich öffentliche Angebote im Bereich der Sinti und Rom geben?

Warum? Bitte begründen Sie ihre Antwort:

die öffentliche Hand kann nicht alles bewerkstelligen, Volontariat, Wirtschaft ist gefragt!

per la flessibilità

Beide müssen sich in ihren Angeboten ergänzen

Da es sich um eine sehr kleine Gruppe handelt, und ich denke, dass ein privates spezifisches Angebot ausreicht ansonsten gibt es immer noch die allgemeinen Angebote.

maggior professionalizzazione di questo tipo di lavoro

il pubblico come garante ed il privato è più flessibile

Da Inklusion ein Menschenrecht ist und nicht von einem Träger abhängig sein sollte

Die öffentliche Hand muss weniger finanziell belastet werden um eine gerechtere Aufteilung der vorhandenen Geldmittel zu garantieren.

die öffentlichen Angebote sind unerlässlich, können aber durch private Angebote vervollständigt werden

perché non basterebbero

dass sie richtig integriert werden können

in entrambi i settori sono poche le offerte ad hoc per tale target

per ampliare l'offerta

Perché è importante che agli sforzi di inserimento fatti dal pubblico ci sia poi un riconoscimento sociale

Der öffentliche Bereich darf sich nicht der Verantwortung im Problem entziehen, leider hat er nicht so viele Ressourcen, weshalb er durch private unterstützt werden soll.

Private Organisationen können nur mit diesen Menschen arbeiten. Im Öffentlichen Bereich hat man immer mehrere Gebiete zu betreuen.

ci si integra.

Ein Mix aus öffentlichen und privaten Angeboten ist sicher zu bevorzugen.

Anpassungsfähiger was die Angebotsgestaltung betrifft

Den öffentlichen Sektor wird bezüglich finanzieller Leistungen benötigt. Ich denke, dass private Angebote für diese Zielgruppe flexibler ist und damit auf das Spezifikum besser berücksichtigen kann.

il pubblico può essere garante istituzionale e il privato è più flessibile nell'erogazione del servizio

Private können schneller reagieren auf die Thematik

credo che il pubblico non sia più in grado di sostenere economicamente il settore sociale da solo. Il privato potrebbe essere un supporto importante.

sinergie

Die verschiedenen Akteure können sich besser ergänzen.

es sollte möglichst unbürokratische Hilfe geben ohne lange Wartezeiten durch Kombi von öffentlich und privat- gutes Austausch wichtig

weniger bürokratische Hürden, niederschwellig

coinvolgendo il terzo settore ma anche quello privato si garantisce una migliore offerta

la sinergia tra pubblico e privato può essere una possibile strada per migliorare l'intervento alla persona

alleine ist es schwer zu schaffen

Privat und öffentlich ergibt ein adäquates Angebot

Von Mensch zu Mensch, statt Institution versus Mensch

Gibt es Vorurteile in der Gesellschaft gegenüber Sinti und Rom?

Wenn ja, zählen Sie bitte jene auf, die Ihnen am häufigsten begegnet sind:

I vicini di casa si lamentano dei rumori, della musica alta e del fatto che nessuno di loro rispetta le regole e hanno paura di loro

Stehlen

non lavorano e rubano

Bereits durch ihr oft vernachlässigtes Aussehen werden sie stigmatisiert

Wollen sich nicht integrieren, ignorieren die Schulpflicht, Verschmutzen die Umwelt

Zigeuner als Schimpfwort

sono tutti ladri, violenti, sfruttano i figli

non affittano gli appartamenti, non danno un lavoro

'Vogliono solo la casa e i soldi' 'Rubano'

sie wollen nicht arbeiten sie leben und überleben auf dem kriminellen Weg

la non conoscenza del fenomeno crea dei pregiudizi e potenzia la discriminazione.

Zu hohe Unterstützung zur Erreichung des Lebensminimum - Demotivierung zur Arbeitssuche!

Vengono allontanati

Sinti und Rom sind Diebe: Kinder und Frauen werden zum Stehlen und Betteln geschickt

drücken sich vor Arbeit (Faulenzer); fahren große Autos/Wohnwagen und betteln trotzdem; stehlen;

non si vogliono integrare e restano legati al loro gruppo di appartenenza

dass unter ihnen viel Gewalt herrscht, sie sich unserer Gesellschaft nicht richtig integrieren wollen.

rom sono gente che mente. i sinti sono pericolosi

rubano, non hanno voglia di lavorare, vivono con in sussidi

Poca voglia di lavorare non affidabilità ecc

Sind zu faul zum Arbeiten; wollen nicht dazu gehören; sind kriminell;

Faul nutzen den Staat aus kriminell

tutti rubano

stehlen

- che sono sporchi - che non hanno voglia di lavorare - che non vogliono integrarsi - che pretendono solo e non fanno niente per la società

Sie wollen sich gar nicht integrieren und schmarotzen auf unsere Kosten

Nachdem die Mehrheitsgesellschaft nach ihrem Maßstab urteilt und diese Gruppe andere Wertesysteme hat, gibt es z. B. bezüglich Arbeit und Integration unterschiedliche Wertigkeiten.

Non vogliono lavorare, rubano, dediti a criminalità...

si sostiene che rubano, che fanno rumore

Sono ladri

kein Interesse sich in die lokale Gesellschaft zu integrieren; kein wirkliches Interesse an einer Beschäftigung; Halten sich an keine Regeln, außer sie spüren finanzielle Einbussen;

Non sono onesti Rubano Sono violenti Non rispettano donne e bambini Sono bugiardi ed inaffidabili parassitismo, violenza, sub-cultura...

Negativen Beispielen..sind prinzipielle Kleinkriminelle,..kein Wille zur Inklusion,.. positiv ..besonders kreativ, musikalisch...

Diebe, keine Lust zu arbeiten, Sozialschmarotzer

chiusura, paura, pregiudizi inerenti il lavoro, le abitudini

Essendo di quella cultura, vogliono solo rubare e non lavorare.

Sozialschmarotzer, Diebe

Menschen ohne Arbeit, die respektlos und gealträchtig sind, und stehlen

stehlen, kein Geld verdienen, tun was sie wollen

Bruder vögelt die Schwester, stehlen, Männer faul, Frauen heiraten in der Pubertät.

Wie können Ihrer Ansicht nach die Vorurteile besser abgebaut werden?

devono essere istruiti al rispetto delle regole

durch kulturelle Begegnung

Das muss sicher auch von der Gemeinschaft der Sinti u Rom ausgehen, die flexibler werden müssen und nicht nur das Angenehme unserer Gesellschaft annehmen

con la conoscenza

cultura

Attraverso l'attivazione di progetti ai quali aderiscano, perché, al momento, ciò che offriamo loro è poco interessante

momenti di formazione ed eventi di sensibilizzazione formali e informali

Bessere Schulbildung und Integration bereits im Volksschulalter der Kinder!

Integrazione ed aspetto lavorativo

mehr Informationen über Kultur

es braucht mehr Anstrengungen von beiden Seiten (Sinti/Rom und der Bevölkerung);

cercando di ascoltare le loro richieste e cercando di capire fino a dove si può accontentarle

dass man sie versucht öfters in die Gesellschaft mit einzubinden, (zB. in Kondominien bei kleinen Veranstaltungen)

percorsi ad hoc nel lungo periodo e solo successivamente percorsi nel target di utenza "normale"

con la cultura e la conoscenza

Con inserimenti e stage in servizi diretti al pubblico

Sensibilisierungskampagnen, sie nicht immer an den Rand unserer Gesellschaft (geografisch und sozial betrachtet) (AB)stellen, mehr Teilhabe an der Gesellschaft.

Accettando le differenze, ma anche dando possibilità di lavoro. Se si guadagna non si fa altro....

Mostrando alla popolazione che non tutti sono uguali ed esistono sinti/rom che sono ben integrati/lavorano e fanno una vita come una persona del territorio. Esistono anche persone del territorio che non hanno voglia di lavorar, pretendono solo ecc.

Sensibilisierung beider Seiten durch Möglichkeit sich kennenzulernen

Es muss an einer Kultur der Akzeptanz von Differenz gearbeitet werden.

Presentazione delle culture

sensibilizzazione alla cittadinanza

Conoscendo

conoscendosi ed aumentando l'inclusione

Durch direkte Kenntnis der Vertreter von Etnien, die durch gezielte Begegnungsmomente erreicht werden koennen.

Information, Aufklärung, Integration

incontro diretto, racconto di storie di vita

Attraverso progetti di sensibilizzazione e incontro. La non conoscenza dell'altro genera paura e pregiudizio

Kennenlernen der Anderen

Inklusion und Integration

Information, Aufklärung, Integration und Inklusion

Sensibilisierungsarbeit der Bevölkerung

Broschüren liegen überall auf

Kennen Sie Beispiele (Einzelpersonen oder Projekte), wo Integration gelungen ist?

Was waren die ausschlaggebenden Faktoren?

no

istruzione

Viel Anpassung von beiden Seiten, gegenseitiges Verständnis

Il fattore principale é il fatto che chi lavora riesce ad integrarsi bene.

L'intervento della scuola è fondamentale

Ja, wenn bereits die Eltern gut integriert sind, werden diese zum ausschlaggebenden Beispiel für die Kinder.

No

no

inserimento in stage presso ASSB, i fattori principali sono stati la disponibilità di un posto e i dialogo con tutto il nucleo sinto

si, alcune persone che lavorano e si sono integrate

Nel Comune di Appiano é stato attivato un progetto dove il campo sinti é stato riqualificato ed attivato un educatore esperto nel campo che lavorava direttamente con il nucleo allargato per aiutarli

nell'integrazione, ma anche nell'insegnamento della vita quotidiana (pulizie, igiene personale, obbligo scolastico, ecc.)

---

Nein, leider nicht!

---

alloggio= dignita'

---

Sehr oft gelingen Kulturelle Projekte auch in Suedtirol, den das Aufarbeiten von Sachthemen bzw. Aktivitaeten ist immer vorteilhafter.

---

grazie alle coopertative sociali

---

Odòs, servizio di reinserimento sociale di detenuti ed ex detenuti porta avanti un progetto di incontro e sensibilizzazione tra ospiti della struttura e ragazzi delle scuole. Questo genera consocenza e discussione tra le parti che portano ad abbassare o abbattere il pregiudizio verso queste persone

---

Über Streetwork, z.B. in Meran, Beziehung aufbauen. In Kondominien integrieren, anstatt am Stadtrand zu ghettoisieren.

---

Nein, keine Erfahrung in diesem Bereich

---

In Ungarn gibt es die Romadörfer, sin frei zugänglich, die Hütten haben offene Türen und Fenster.

## Geflüchtete

Sollen in den folgenden Bereichen neue Angebotsformen und Dienste geschaffen oder bestehende ergänzt werden? Welche?

Sozialsprenkel:

Mehr Möglichkeiten Projekte zu machen

---

gezielte Zusammenarbeit mit Flüchtlingshäusern

---

Beauftragter für Inklusion, Projekte für Migrant\*innen

---

für Schnittstellen z. B. Sprachkurse

---

Koordinierung für Sprachkurseangebote

---

finanzielle Unterstützung und Begleitung der Familien

Arbeitsintegration / Arbeitssuche:

Ausbau des gesamten Arbeitsintegrationsbereiches durch Förderung privater Anbieter

---

Praktikum

---

gezielte Projekte erarbeiten mit Netzwerkpartnern und Wirtschaft

---

kann ich nicht beurteilen

---

gezielte Arbeitsvermittlung von Flüchtlingen

---

Bewerbungscoaching

---

Unterstützung durch SIL

Kulturelle Angebote:

kann ich nicht beurteilen

---

kultureller Austausch mit 'Einheimischen'

---

Kurse fuer die lokale Kultur sollten angeboten werden, Uebersicht ueber Autonomiestatut, Geschichte , Braeche und Gesplogenheiten, Kurioses..., Auch umgekehrt dass in allen kleinen oder groesseren Zentren neue Buerger und deren Kultur kennenlernen

Sprachkurse:

Angebote für Analphabeten auch dezentral

---

ind. Sprachkurse

---

ohne Sprachkompetenz keine Arbeit; ohne Arbeit hilft auch keine Aufenthaltsgenehmigung, wenn sie einmal eine positive Antwort auf ihr Verfahren erhalten haben,

---

enorm wichtig, den Sprache bedeutet Integation

---

Auch für Menschen die keinen Platz in Strukturen bekommen

---

mehr Flexibilität in den Finanzierungen Kurse

---

mehr Sprachkurse in ländlicher Gegend

---

auch Sensibilisierungsarbeit

---

Vielfaeltige Angebote schaffen.

---

es braucht viel mehr an den Bedürfnissen der Migranten angepasste sprachkurse/zeiten/ort; Weniger strenge Zugangskriterien

---

mehr Angebot für Frauen mit Kleinkindern

Wohnmöglichkeiten:

promuovere di più nuove forme di abitare (accoglienza i famiglia), co-housing, riutilizzo di abitazioni/case/masi in disuso

---

WOBI

---

auch für diejenigen die bereits Asyl erhalten haben und nichtmehr im Cas leben können. Sie finden auf dem privaten Markt keine Wohnung.

---

Bestehenbleiben der CAS-Einrichtungen, Überganswohnungen für Flüchtlinge und Familien

---

SPRAR

---

Mehr Strukturen

---

Thema Wohnen und Co-Housing Projekte

---

Wohnbegleitung

---

Sensibilisierung der Vermieter

---

Wuerdevolle Unterkünfte schaffen.

---

Mehr leistbare Wohnungen

Ausbildung / Bildung:

für Junge Flüchtlinge ab 18 Ausbildung ermöglichen

---

Ausbildungen sollten an Arbeitsplatz gebunden sein

Niederschwellige Kurse für Berufe die dringend gebraucht werden: LKW Fahrer, Badante, Landwirtschaftsmitarbeiter, Gastgewerbe, REinigungskräfte

---

niederschwellige Ausbildungsangebote für Flüchtlinge

---

Angebote bekannt machen und foerdern

---

Mehr Ausbildungskurse

#### Gesundheitsbereich:

non hanno accesso a certi programmi di cura

---

besserer Zugang zu Sanität

---

mehr Achtsamkeit kulturelle Unterschiede, öfter interkulturelle Mediatioin

---

Auch Basisaerzten eine Kulturmediation z.Verfuegnung stellen.

---

Übersetzer bei Arztbesuchen garantieren

#### Integration:

lavoro nei piccoli paesi della provincia per l'inserimento di piccoli numeri e con formazione professionale verso il raggiungimento di piccole esperienze di inserimento nelle comunità

---

Erklärung von Abläufen

---

Achtsamkeit in der Verteilung der Migranten

---

Projekte zur sozialen Integration in Gemeinden

---

lokale Initiativen foerdern nicht nur mit Geldmitteln.

---

Mehr Projekte mit den Einheimiscen

#### Familienhilfe:

Erziehungsberatungen in den CAS Einrichtungen, mehr Personal in den CAS Einrichtungen um auch pädagogisch mit den Personen arbeiten zu können

---

Spezialisierung der bereits bestehenden Familienhilfen in Form von passenden Weiterbildungen

---

v. a. um rechtliche Aspekte Italiens zu festigen und Frauen zu begleiten

---

spezielle Angebote, wenn möglich von Migranten selbst

---

Erziehungstipps

---

Augenmerk auf Kinderhorte, Kindergaerten...Elternkontakt herstellen

---

mehr Personal, schnelle Hilfe

---

Begleitung und finanzielle Unterstützung

Weitere Angebote und Dienste:

TRAUMAARBEIT MIT GEFLÜCHTETEN ERMÖGLICHEN (auch wenn diese keine der Landessprachen beherrschen)!!!

---

Sport und Vereinswesen

Sollten für spezifische Personen innerhalb der Gruppe der Geflüchteten spezifische Angebote und Projekte geschaffen werden?

Wenn ja, für welche Personengruppen? Welche?

Kinder:

informazioni e tutela dei diritti

---

Sprachförderung, Teilnahme an in Gemeindegebiet angebotene außerschulischen Aktivitäten

---

Zugang zu Bildung und Freizeitgestaltung

---

Integrationsprojekte, Sprachkurse (spielerisch)

---

Erweiterung und Spezialisierung bestehender Strukturen

---

Familienarbeit, KITA-Plätze, Tagesmütter, Zusammenarbeit mit ELKI

---

mehr Unterstützungsmöglichkeiten zum Spracherwerb von Seiten der Schule

---

alle für die Integration

---

Praeventionsmassnahmen Kinderschutz

---

sprachförderung

---

Begleitung

---

Integrationskurse, Sprache, Kultur

Unbegleitete ausländische Minderjährige:

informazioni e tutela dei diritti

---

Zugang zu Bildung und Freizeitgestaltung

---

Ausbau begleitetes Wohnen und Familienhilfe

---

Ausreichend

Mentorfiguren schaffen

---

Integrationskurse, Sprache, Kultur

Frauen:

informazioni e tutela dei diritti

---

Sprachkurse, Einführung in unsere Kultur

---

Sprachkurse Ausbildung

---

Entlastungsmöglichkeiten schaffen und Möglichkeit Arbeit nachzugehen

---

Hilfe zur Unabhängigkeit, Rolle der Frau stärken

---

professionelle Beratung

---

Begleitung und Unterstützung zur Autonomisierung

---

Integrationskurse, Sprache, Kultur

Traumatisierte Personen:

specifiche terapie di gruppo

---

Traumatherapie ermöglichen

---

niederschwellige Begleitung, unabhängig von Sprache

---

unbuerokratische Angebote

---

Überweisung zu fachspezifischen Diensten

---

psycho-soziale Projekte, Sport, Musik usw.

Menschen mit psychischen Erkrankungen:

interventi antistigma

---

Therapiemöglichkeiten schaffen

---

Kulturmediation bei Behandlungen

---

psycho-soziale Projekte, Sport, Musik usw.

Geflüchtete ohne Ausbildung:

informazioni su diritti/doveri e norme

---

Möglichkeit auf Bildung und Arbeit erleichtern

---

Ausbildung Berufsschule

---

Ad hoc Kurse fuer over 35

---

Formations-Projekte

Analphabeten:

sostegno per equità di diritti e integrazione sociale

---

Bildung

---

Sprachkurse fördern

---

Kurse

---

Basiskurse

---

Sprachkurse

---

Sprachgruppen eigens für Analphabeten

Weitere Personengruppen:

Famiglie

---

Krimenelle

Reichen die bestehenden Angebote aus aber die Methoden/Ansätze in der Sozialarbeit müssen geändert werden, damit die Geflüchteten besser erreicht werden / sie die Angebote auch annehmen können?

Wenn ja, welche?

interventi di mediazione, formazione e sostegno alle diverse comunità linguistiche e culturali che promuovano la conoscenza e l'integrazione reciproca

Le persone hanno bisogno di essere accolte con rispetto nella loro diversità, con le loro storie e difficoltà, con i loro potenziali. I criteri per accedere alle offerte devono essere fattibili ma deve essere anche richiesta una responsabilità personale. Uscire dall'assistenzialismo e coinvolgere in progetti

Abbiamo delle difficoltà in ambito sanitario (che conosco meglio)

durch die unterschiedlichen kulturellen Hintergründe ist es teilweise schwierig gemeinsame Ziele zu finden, bzw. zu erklären, warum Sprachkurse auch für Frauen wichtig sind, Kinder regelmäßig die Schule besuchen müssen oder sowohl Mann als auch Frau zur Arbeit gehen können, es benötigt mehr Austausch zwischen den Diensten, eine gute Zusammenarbeit mit Kulturmediatoren, welchen die Integration gelungen ist.

Flüchtlinge haben eine andere Kultur und verstehen dadurch nicht immer, warum im SD bestimmten Themen (Sprachkurs, Mutter Kind Beziehung, Schule) soviel Wert gegeben wird. Es benötigt mehr Aufklärung, mehr Vernetzung zwischen verschiedenen Kulturen.

Più che i metodi e gli approcci, a volte il problema è la burocrazia (es. Spid per iscrizione a scuola ecc)

si devono prevedere percorsi adatti all'inserimento in contesti in cui la cultura 'altra' sia adattabile

le offerte devono tenere in considerazione la parte culturale ed etnografica delle persone e i migranti sul nostro territorio.

keine großen Flüchtlingshäuser, sondern kleine Strukturen, um Integration besser zu ermöglichen;

competenze linguistiche e culturali

Weiterbildungsangebote die Fachkräfte wirklich Werkzeug bieten

La domanda 52 non è formulata in modo corretto. Le offerte non sono sufficienti (dunque la risposta sarebbe no) ma i metodi devono essere cambiati, perciò la risposta sarebbe si! Manca un coordinamento dei servizi presenti sul territorio.

Als Sozialassistentin bekommt man wenig Ressourcen um Projekte zu aktivieren. Vorallem für die Ausbildung.

potenziare la visibilità e creare l'abitudine di accedere ai servizi in autonomia

Es genügt nicht eine Kurs anzubieten. Die Angebote müssen sehr niederschwellig sein und es benötigt bei vielen Personen eine Sensibilisierung und zu Beginn eine Begleitung. Auch die Kurse selbst dürfen nicht lediglich Sprachvermittlung sein.

Mediazione LC, conoscenze culture paesi di origine, apertura verso forme diverse dalla nostra ma non per questo sbagliate

servono più mediatori/trici culturali!! Fissi e disponibili di persona in ospedale e sanità

Zusammenarbeit mit den oeffentlichen Diensten betreffend eventl. Hilfsangeboten nach der Unterbringung in Wohnungen.

Flüchtlinge sind zu wenig informiert und aufgeklärt über die Gepflogenheiten, Möglichkeiten, Unterstützungen,...unseres Landes

lavoro di rete tra servizi

Streetwork

## Wie könnten interdisziplinäre Zusammenarbeit und Projektarbeit im Bereich Geflüchtete verstärkt werden?

buone pratiche e modelli di intervento condivisi ed efficaci
lavorare su tempi medi e valutare le vere possibilità di intervento
Wenn nicht andere Netzwerkpartner versuchen Verantwortung und Probleme an anderen Dienst abzugeben!
I comprensori dovrebbero venire maggiormente coinvolti Salute e sociale dovrebbero collaborare più intensamente e più efficacemente e con strumenti innovativi
Tavoli di lavoro e formazioni condivise (integrazione di figure professionali diverse nello stesso servizio, es. educatore e psicologo al Servizio Integrazione Sociale)
più formazione congiunta
con formazione e conoscenza reciproca dei servizi che lavorano con i rifugiati
attraverso un progetto integrato
1. Schritt: alle Anbieter, die in diesem Bereich tätig sind auf einem Tisch holen 2. Schritt: Tätigkeit vorstellen und dadurch Synergien schaffen
Bisognerebbe iniziare a fare un progetto già quando le persone sono nei centri di accoglienza e coinvolgere l'assistente sociale per preparare la persona all'uscita e favorirne la formazione e l'integrazione lavorativa e abitativa.
coordinamento mensile tra distretti dell'alto adige
con incontri formativi
Zusammenarbeit mit Sanität nicht mit Direktoren sonder Personen die im direkten Kontakt mit den Klienten/Patienten sind.
durch gemeinsam getragene Projekte
formazione degli operatori, condivisione di obiettivi, strumenti e campi di intervento, collaborazione stretta tra il pubblico ed il privato dove ogni parte è consapevole del ruolo, del mandato e dei propri limiti
Regelmäßiger Austausch
Zeit und Geld für Netzwerkarbeit als Grundvoraussetzung - jemand der sich um Vernetzung kümmert
Öffentliche und private Träger müssen sich mehr austauschen und zusammenarbeiten.
z. B. könnte in den Sozialsprengel oder eine private Organisation eine Fachperson ausschließlich oder explizit für die Netzwerkarbeit und Projektarbeit der einzelnen Personen verantwortlich sein (Case-Management).
Formazione, incontri periodici, protocolli di collaborazione
formazione congiunta
Creando figure di riferimento uguali per tutto il territorio e non spezzettare le offerte, riferimenti, pratiche di lavoro
Le mie esperienze con Alba sono state buone. Maca però l'accompagnamento di un pari durante il percorso dell'utente. Ripeto: mancano le mediatrici culturali che ci aiutino con la lingua e le usanze culturali
integrando i rifugiati come facilitatori
Mit konkreten Projektarbeiten, in der gemeinsamen Fortbildung...
Anonyme Fallbesprechungen mit verschiedenen Netzwerkpartnern um gemeinsame Wege entwickeln zu können.
tavoli di lavoro che permettano la comunicazione tra i servizi, migliore conoscenza delle offerte del territorio

## Öffentlichkeitsarbeit

Spielen Ihrer Meinung nach auch objektiven Rahmenbedingungen außerhalb des Sozialwesens eine Rolle, die gegeben sein oder geschaffen werden müssen, damit Sozialarbeit gelingt?

Wenn ja, welche?

Anche in questo caso politiche e strategie di risposta con piani provinciali condivisi che creino opportunità su tutto il territorio della provincia anziché 'sovraccaricare' alcuni territori rispetto ad altri (chiusura SPRAR in alcune comunità comprensoriali)

programmi di governo che definiscano gli obiettivi prioritari di tutela e integrazione sociale

Vedere i rifugiati come un potenziale per la nostra società

Einbeziehung, bzw Verpflichtung der Wirtschaft.

Auf Provinzebene bessere Regelung, bessere Angebote.

la scarsa conoscenza delle differenti etnie presenti sul territorio e delle reti esistenti le religioni/ chiese e i loro rappresentanti il mondo del lavoro ee le sue richieste/esigenze

Bisognerebbe informare meglio la popolazione

Affitti troppo cari Temi della Commissione troppo lenti per valutazione dei requisiti Contratti di lavoro part time e precari

fattori sanitari e culturali

mehr Offenheit seitens der Bevölkerung uns seitens der Wirtschaft; Begegnungen sollen geschaffen werden, um Barrieren abbauen zu können

Persönliche Bereitschaft sich zu integrieren und dafür Kurse zu besuchen und Arbeitsangebote wahrnehmen! Abstand von kriminellen Machenschaften!

Serve il lavoro e servono gli alloggi!

legislativa

La politica

der politische Willen der Integration

influenza tra le varie etnie, le voci/informazioni che si passano le persone tra di loro e che possono essere anche errate. Inoltre c'è mancanza di sensibilità del libero mercato nell'ambito lavorativo ed abitativo

Tolleranz von Seiten der Bevölkerung

Wohnraum

Difficoltà reperire alloggi

cultura più diffusa

Interesse der Allgemeinheit, dass Geflüchtete auch einen Mehrwert darstellen können;

sinergie.

Trotz verschiedener Ressourcen auf dem Territorium, derselbe Zugang zu Ressourcen .

Meinung der Gesellschaft, Standpunkte der Politik

coinvolgimento della cittadinanza e del settore privato

Zugangskriterien für Dienste , finanzielle Unterstützung usw.

politische Rahmenbedingungen, Sensibilisierung er Öffentlichkeit, Spezialisierung des Personals,

Aufklärung

Soll es in Zukunft hauptsächlich private Angebote (Organisationen aus dem Dritten Sektor) oder hauptsächlich öffentliche Angebote im Bereich der Geflüchteten geben?

Warum? Bitte begründen Sie ihre Antwort:

L'ente pubblico dovrebbe pianificare gli interventi e coordinarli, ragionando preventivamente insieme al terzo settore che risulta essere più rapido e ha maggiori capacità di risposta anche innovativa nel lavoro pratico e quotidiano con le persone

sinergia crea cultura e prassi di lavoro più efficaci nel lungo termine

Es braucht grundsätzlich in der Sozialarbeit die Zusammenarbeit zw. den verschiedenen Partnern

Durch Anbieten von Privaten Angeboten wird dies oft durch öffentliche Mittel finanziert und oft hinkt dadurch die Qualität der Angebote

Gewisse Dinge könne Öffentlich nicht abgedeckt werden, müssen sich ergänzen

perchè il terzo settore possiede una flessibilità ed una capacità di adattamento/riposizionamento in base ai processi e ai cambiamenti che il pubblico non possiede

- fare in modo che l'offerta sia più omogenea - i privati possono scegliere a loro discrezione i dipendenti in base a requisiti stabiliti da loro stessi

eine Vernetzung beider ist wichtig, damit auch die Einheimischen/ die Bevölkerung allgemeinen Zugang zu den Flüchtlingen finden können. Ein Austausch zwischen beiden soll gefördert werden

Um die Angebote auszubauen

Öffentliche Geldmittel müssen gezielt und spezifisch eingesetzt werden, damit alle Kategorien von Bürgern davon profitieren können.

Zusammenarbeit ist immer wichtig

die öffentlichen Angebote reichen nicht aus (Caritas, Volontarius)

weil sie vom privaten Bereich nicht finanzierbar sind

Va coinvolta l'intera popolazione, anche l'economia dovrebbe fare la sua parte ...

il privato per il target profughi ha poche offerte specifiche

Der Aspekt der Immigration wird immer komplexer, es bräuchte ein gemeinsames Arbeiten zwischen der öffentlichen Hand und dem privaten Sektor.

Perchè sono attori che lavorano con ruoli diversi ma che sono fondamentali per gli interventi

Habe mehr Möglichkeiten zielgerichtete Angebote zu schaffen

Beide Sektoren sind sehr wichtig

Non tanto aumentare le offerte ma potenziare quelle presenti attraverso la formazione e l'affiancamento agli operatori

sono insieme si può fare fronte a questo ambito così complesso e vasto.

Anpassungsfähiger was Angebotsgestaltung betrifft

Jeder Bereich hat andere Möglichkeiten

il pubblico come garante

Perche ogni settore ha competenze e possibilità diverse, che devono e possono intersecarsi

Private können hier schneller reagieren und umfangreicher unterstützen;

Sinergia

sinergie

Austausch befruchtet die Arbeit.

una collaborazione tra pubblico e privato aumenta la possibilità di rispondere alle esigenze della categoria

finanzielle Mittel koennen gebuendelt werden

Alle Bereiche des Lebens abdecken

Gibt es Ihrer Meinung nach Vorurteile in der Gesellschaft gegenüber Geflüchteten?

Wenn ja, zählen Sie bitte jene auf, die Ihnen am häufigsten begegnet sind:

- non fanno nulla - non si tengono pulito nemmeno il posto dove sono accolti - noi dobbiamo pagare questi che non fanno niente, anzi rubano,...

non conoscenza degli abusi subiti dai profughi, della violazione vissuta dei diritti fondamentali; visione ostile basata sulla competizione per le risorse; disumanizzazione

Non si vuole credere che vengono da situazioni nelle quali rischiano la vita o condizioni disumane

Angst

paura della diversità

nehmen die Arbeit weg sind kriminell

Gehen nicht Arbeiten, wollen sich nicht integrieren, leben auf Kosten der Einheimischen

Bekommen mehr finanzielle Unterstützung als Einheimische

sie erhalten kein Vertrauen und alle werden in einen Topf geworfen. Vorbehalte jeglicher Art

Sie würden alles gratis erhalten, jeder Flüchtling sei schlecht, macht einer eine Straftat, wird dies mit Ausländer begründet und alles verallgemeinert.

razza

Persone poco affidabili, ladri, persone pericolose.

- das 'Andere' macht Angst und es ermöglicht keine Begegnung - Flüchtling wird mit 'Krise' verbunden und ist somit negativ behaftet

Sie bekommen alles, werden über alle Rechte informiert, bestehen auf ihre Rechte u. bekommen übertriebene Hilfen, wo ein Mittelstandsbürger über gewisse Utensilien nur träumen könnte. Zusätzlich passen sie sich nicht an.

già sul nostro territorio le persone non autoctone ma italiane vengono viste non tanto bene, ancora di più una persona con un colore di pele/ lingua/ acento/ religione diversa.

- Sind gefährlich - beziehen zu viele öffentliche Leistungen - werden gegenüber den Einheimischen bevorzugt

Sie haben keine Motivation hinsichtlich Integration und Arbeit. Für Geflüchtete ist häufig die Kriminalität die einfachste und schnellste Möglichkeit Geld zu verdienen.

Faul, kommen nur um Geld zu bekommen, wenn sie nix kriegen gehen sie wieder nach Hause

Portano malattia Si fanno mantenere

sie leben auf unseren Kosten, sie bekommen alles und wir Einheimische nicht, sie benehmen sich 'anders' als wir....

sind Schmarotzer; tragen goldene Uhren und die neuesten Handys aber tun als wären sie arm; glauben, dass bei uns alles gratis und einfach ist; nehmen uns was weg (Arbeit, Frauen...); kosten uns Unsummen (Sozialleistungen); bekommen alles gratis (Taschengeld...) und für unsere Armen bleibt nichts übrig (Mindestrente für Oma); bringen Kriminalität; betteln;

non hanno diritto a stare qui e sono venute a vivere a spese degli altri sono dei delinquenti

andere Kulturen und Sprachen kennen zu lernen

La società altoatesina si fonda su pregiudizi, prima nei confronti degli italiani, poi degli stranieri!

sono stranieri

Non hanno voglia di lavorare, sono ignoranti, sono violenti ecc

sie wollen nicht arbeiten und lassen sich von unserem Staat aushalten

bekommen alles Arbeiten nicht

razzismo, incompiensione, superficialità

Che vengono qui senza motivo e non c'è posto per tutti

aggressiv, keine Arbeit, Sozialschmarotzer

- che sono pigre, che non vogliono lavorare - che sono terroristi - che ci rubano il lavoro e i soldi - che vivono solo a costo dello stato

Sie leben auf unsere Kosten

- keine Arbeit - keine Identifikation mit der neuen Kultur - sie passen sich nicht an

sie wollen nicht Arbeiten und bekommen von der öffentlichen Hand mehr Unterstützung als die 'Einheimischen'

Immigrati ricevono tutto, vengono in Italia per delinquere ecc

che rubano il lavoro

Che li mantiene lo stato a vita

scansafatiche /pigrì Lavoratrici consenzienti del sesso approfittano del supporto sociale

positiv belegt.. Opfer, unkompliziertere Menschen...Gewinn fuer kulturellen Austausch... negativ. Sozialschmarotzer, kriminell veranlagt...

Kriminelle, Schmarotzer, Gewalttäter

klauen nur, wollen nicht die neuen sitten annehmen

c'è poca informazione e luoghi comuni

Rubano il lavoro agli italiani. Sono tutti ladri e spacciatori

Bekommen zu viel Unterstützung, nehmen uns Geld und Arbeit weg.

kommen um uns die Arbeit zu nehmen sind alle aggressiv, drogenabhängig, gewalttätig, illegal

Drogendealer, Prostituierte, Schmarotzer

## Wie können Ihrer Ansicht nach die Vorurteile besser abgebaut werden?

Credo che attraverso appunto una distribuzione con minori numeri di rifugiati presso uniche strutture, ma con inserimenti più piccoli (un appartamento in un paese con 3 profughi, una famiglia in un altro paese,...) e con esperienze dirette di conoscenza (luoghi di incontro, frequentazione di spazi di aggregazione dove ci sia la possibilità per queste persone di raccontarsi e far conoscere la propria storia/cultura/...) tra la popolazione e i rifugiati possano essere abbattuti alcuni pregiudizi. Credo molto nei piccoli numeri altrimenti l'impatto risulta troppo forte e il 'convegno' non è interessante per molti, ma la partecipazione si limita ai 'tecnici'

testimonianze; rendere i profughi persone con delle storie reali da condividere; ridurre l'ignoranza, la distanza e la paura del 'diverso'

Conoscendo loro e le loro storie

Aufklärung und gemeinsame Projekte

durch Integration, aber nicht nur auf dem Papier sondern durch konkrete praktische Umsetzungen

Aufklärung

Aufklärung, positive Beispiele aufzeigen. Unterstützen wer unterstützen will.

Zeitungsartikel bei Straftaten von Flüchtlingen nicht deren Hautfarbe und Herkunft hervorheben.

confronto, conoscenza, relazioni, esempi

Informando la popolazione e i cittadini, organizzando eventi e momenti di confronto.

- das Andere kennenlernen, indem kulturelle Angebote geschaffen werden, wo auch andere Kulturen eingeladen werden. - Kultur hat sehr viel Potential, wenn es um Integration geht - bei lokalen kulturellen Veranstaltungen ganz bewusst Leute anderer Kulturen mit einbeziehen

Kontakt zwischen Einheimischen und Flüchtlingen, mehr Transparenz

Beispiele positiver Ergebnisse schaffen!

Mehr Beispiele von Flüchtlingen die es 'geschafft' haben, die integriert sind und vor allem Arbeit haben.

Informationen über Kultur, Herkunft, politische und gesellschaftliche Aspekte des Landes

besseres Kennenlernen wäre eine gute Voraussetzung; aber das bedarf Zeit und echtes Interesse daran, das nur selten vorhanden ist; Wissen hilft (über die wahren Verhältnisse vor Ort), das sollte aber bereits den Kindern vermittelt werden die Geflüchteten müssen ebenfalls bereit sein, auf die Bevölkerung zuzugehen und deren Situation zu verstehen; ein bestimmter Grad an Anpassung ist unerlässlich; das Erlernen der Sprache an erster Stelle;

attraverso la conoscenza reciproca della cultura

Attraverso la cultura, ma ci vuole tempo!

implementando le offerte lavorative

cultura e conoscenza

con la distribuzione sul territorio di micro strutture

Arbeitseingliederung

aprendo le strutture creando incontri e dialogo interculturale

- informazione - esempi pratici/concreti - testimonianze/ progetti ben riusciti

Sensibilisierung und Kennenlernmöglichkeiten schaffen

- Sensibilisierung der Bevölkerung - schnellere Eingliederung ermöglichen

Indem die Menschen arbeiten. Arbeit bedeutet Integration. Die Bevölkerung lernt einzelne Personen konkret kennen und es wird für sie schwieriger ein allgemeines Urteil abzugeben.

Lavoro di sembilizzazione con presentazione di daqti concreti

cultura e sensibilizzazione

Facendo giusta informazione e sottolineando i limiti dei sistemi di accoglienza, senza alimentare odio verso un'accoglienza però fallimentare

Aufeinander zu gehen und sich kennen lernen in den Gemeinden;

Io ho iniziato a lavorare con queste persone con l'aiuto della mediazione le ho iniziate a comprendere meglio.

Direkter Kontakt unter der Bevoelkerung.

Information, Aufklärung, Integration

Öffentlichkeitsarbeit

mettendo direttamente in contatto le persone

sensibilizzazione

Inklusion und Integration

Information, Aufklärung und vor allem Inklusion

Sensibilisierung der Gesellschaft, Integration in die Gesellschaft durch freiwillige Vorort

Aufklärung, miteinander reden in allen Sprachen

Kennen Sie Beispiele (Einzelpersonen oder Projekte), wo Integration gelungen ist?

Was waren die ausschlaggebenden Faktoren?

Progetto 'A casa vostra' del Centro Astalli di TN; - Buone campagne informative e di sensibilizzazione - Esperienze accompagnate da professionisti che sostengono e si fanno garanti per la buona riuscita del progetto - Lavoro intorno d sviluppo di comunità

Si Rapporti individuali che si creano tra persone. La conoscenza diretta ci fa perdere la paura dell'estraneo, del diverso.

Unterbringung bei 'einheimischen' Familien

lavoro

Personen waren bereit dazu Hilfe anzunehmen und gewillt sind

Auschlaggebend ist der Wille der Flüchtlinge sich zu integrieren, die Sprache zu lernen und unsere Kultur kennenzulernen.

Nur wenn Eltern bei deren Nachkommen eine Vermischung zwischen den verschiedenen Kulturen zulassen können, kann sich das Kind integrieren.

impegno, motivazione, background culturale, confronto con il territorio, capacità di comprendere le richieste del territorio, disponibilità a farsi conoscere, figli in età scolare, relazioni con le persone autoctone, rete di connazionali sul territorio

Ja

Si, la conoscenza della lingua, l'affidabilità, l'impegno, il contratto di lavoro e la conoscenza del territorio.

Freundschaft zwischen einer Geflüchteten und einer einheimischen Person, Integration des Kindes in den Kindergarten

Ja, der Wille und das Engagement des Betroffenen und die vorhandenen Hilfeleistungen von Seiten des Landes.

in der Schule: Zusammenarbeit mit Inklusion und Sprachlehrer, Zusammenarbeit zwischen Elternvertreter und Eltern

Ja kenne ich. Eine Partnerschaft mit einer Südtirolerin war ausschlaggebend sowie die Bereitschaft des Geflüchteten, sich bis zu einem bestimmten Punkt anzupassen,

Sì, progetti condivisi con molteplici attori presenti sul territorio che hanno mostrato apertura e voglia di lavorare veramente nella direzione di un'integrazione.

la partecipazione attiva ed il dialogo operatori/persona in difficoltà

Die Fälle die ich kenne in denen Integration funktioniert hat, ist meist die Sprache ausschlaggebend gewesen. Person die bemüht waren auch die Sprache (auch deutsch) zu lernen, wurden leichter als Teil der Gesellschaft aufgenommen.

Junger Flüchtling besuchte die Schule in Gröden. Es war soooooo schwierig das Projekt zu realisieren vorallem vom finanziellen Aspekt.

si, persone che sono entrate nel mondo del lavoro hanno potuto dimostrare di essere persone valide e affidabili, apprendendo un lavoro hanno un guadagno, diventano autonome e hanno relazioni sociali, di conseguenza cadono i pregiudizi

Bereitschaft der Personen sich einzubringen, Unterstützung von freiwilligen Personen, Aufbau eines guten Netzwerkes zur Unterstützung

la disponibilità da entrambe le parti di affidarsi, aprirsi e conoscere nuove realtà, diverse dalla propria.

Dass die Personen einen Mentor, auch im öffentlichen oder privaten Sozialdienst hatten, die den Weg in die Arbeitswelt unterstützt hat.

Realtà più piccole in cui i cittadini del paese aiutano i rifugiati in una dimensione uno a uno

ja! Interesse an Integration, Arbeit und Spracherwerb sind die drei ausschlaggebenden Punkte damit Integration gelingt!

Alba

no

Es gibt sicherlich mehr positive Beispiele im Alltag, mehr dort wo Menschen sich einen Platz im Leben nach der Flucht gefunden haben.

wenn es Kinder gibt, funktioniert Integration manchmal leichter, da mehr Kontakt mit der Dorfbewölkerung gegeben ist.

Der Wille der Geflüchteten und niederschwellige Unterstützung

si, grazie ad una buona collaborazione tra servizi pubblici e del terzo settore

SPRAR Projekte

In Großstädten, Handwerk Arbeit

Wie und wo können Freiwillige in die Integration bei Flüchtlingen sinnvoll eingebaut werden?

A questa domanda bisognerebbe ragionare in maniera condivisa con i 'gestori' delle realtà che accolgono i profughi, garantendo anche in questo caso che i volontari siano preparati, formati e supportati per l'intero percorso di esperienza dentro la struttura o nel progetto che andranno a seguire. Il personale stesso del progetto dovrebbe esprimersi prima ancora di accogliere i volontari sulle aspettative che ha nei confronti dei volontari, che non devono diventare i 'sostituti' non pagati del personale e che hanno il grande 'conquito' di

portare al di fuori dell'ambiente 'tecnico' (tra le conoscenze, gli amici, la società) le esperienze positive (si spera) che fanno in questo ambito.=il miglior passaparola è quello di chi ha vissuto una bella esperienza e può essere un aiuto nell'abbattere alcuni pregiudizi

Profughi con storie di successo che facciano da ponte tra i servizi e i nuovi arrivati

Nella vita quotidiana, dalla partita di calcio all'accompagnamento nel disbrigo di pratiche, giochi tra bambini...

accompagnando le persone nel loro percorso

Hausaufgabenunterstützung, Sprachförderung bei Kinder und Frauen/Sprachkaffe für die deutsche oder italienische Sprache, gemeinsames kennenlernen der gegenseitigen Kulturen und Freizeit gemeinsam gestalten.

Insbesondere wenn Personen im ländlichen Gebiet wohnen, sind sie für die Integration sehr hilfreich, um Kontakt zu den Einheimischen zu bekommen.

Freiwillige können ausländischen Frauen Gesellschaft leisten und somit nebenbei die Deutsch/Italienisch Sprache näher legen, Informationen über Werte unserer Kultur geben, Interesse an Kultur der Flüchtlinge zeigen.

In affiancamento ai professionisti

Informandoli, formandoli e dando loro un ruolo specifico. Accompagnamenti, alloggi in emergenza, aiuto nella ricerca lavoro e insegnamento della lingua.

gemeinsame Aktivitäten, 'Mentoren rolle', nicht nur die Rolle des 'Helfers' übernehmen sondern auf gleicher Augenhöhe mit den Flüchtlingen interagieren

Indem man bei den solidarischen Hilfsorganisationen mitwirkt und seine Zeit und Hilfe anbietet.

Sprachen lehren, über unsere Kultur, unseren Traditionen, unser Land und unser Leben erzählen

Sprachkursen; Freizeitprogramm;

attraverso la cultura

ihnen unsere Sprachen zu lernen,

Sicuramente il loro contributo aiuta a smantellare pregiudizi e a creare rete sul territorio - per trovare lavoro il passaparola è ancora il modo più efficace.

volontari della stessa cultura

Accompagnamento nelle fasi dei progetti

In Behördengängen, Umzügen, Arbeitssuche, etc.

in tutti gli ambiti se collaborano con le istituzioni (pubbliche e private) senza remare contro le valutazioni/decisioni prese o dando informazioni errate

- Spracherwerb - Begleitung bei Behördengängen, Hilfe beim Ausfüllen von Formularen - Wohnungs- und Arbeitssuche

in den Bereichen Sprache, Arbeitsintegration, Integration zu den Freizeitangeboten hin

Accompagnamento nella ricerca di lavoro e negli uffici, favorire apprendimento lingua

Per la quotidianità e la conoscenza del territorio, se opportunamente formati

peer to peer Gruppen

ovunque, se sono un minimo formati su come funzionano i servizi.

formazione, sensibilizzazione

Sprachkursen, Teilnahme an Freizeitangeboten...

überall (Sprachkurse, Kinderbetreuung, Integration im Dorf, Begleitung zu Ämtergängen, gemeinsame Freizeitaktivitäten)

Integration, durch kultur vermitteln, Führungen durch die Dörfer.

Begleitung zu Ämter

---

in vielen Bereichen (Arbeitsuche, Wohnungssuche, Freizeitgestaltung...positiv da es eine niederschwelliges Angebot ist

---

Überall, Spenden von Zeit und Geld

## Prävention in den Bereichen Sinti und Rom, Flüchtlinge und Obdachlose

Wie kann Ihrer Meinung die drohende Obdachlosigkeit einer Person, also den Verlust der Unterkunft, konkret verhindert werden?

Implementazione della rete della persona; per la mia esperienza prima della perdita dell'alloggio la persona si trova spesso in uno stato di emarginazione sociale o di ritiro sociale; sviluppare la Comunità

con politiche adeguate ai tempi. Alloggio è un diritto.

Verificare le normative, trovare delle forme abitative diverse, sappiamo che una perdita alloggiativa (uscita dall' IPES) costa alla società molti soldi...ne vale la pena? Forse bisogna trovare forme diverse dell' abitare...

möglichst schnelle und vor allem frühzeitige Intervention

figure di riferimento a cui rivolgersi quando si entra in difficoltà economico-sociale. alloggi ad hoc temporanei e consulenza attiva.

- lavoro. - rete familiare/sociale. - accompagnamento da parte dei servizi, tempestività e monitoraggio degli interventi.

Indem bei drohender Obdachlosigkeit bereits Beratung und Auskunft über eventuelle Unterkünfte gegeben wird. Falls Familie obdachlos wird, da sie sich nicht an Hausregeln gehalten haben, Wichtigkeit des Einhaltens und eventuelles Risiko gut erklären,

Servizio volto a mettere in contatto domanda e offerta di alloggio

Bildung steigern und Löhne anpassen...

bessere Teriangulation zwischen Arbeitsmarkt- Wohnungsmarkt-Soziale Inklusion. zugaenglicher Wohnungsmarkt mit vernuenftigen Mieten!!!

Mehr Prävention

Erhalt der Arbeitsplätze sichern Senkung der Wohnspesen (Miete)

Es braucht Folgelösungen z.B. wenn Personen aus der CAS Einrichtung ausziehen müssen, es braucht wohnungen, die z.B. der Sozialdienst zur Verfügung hat und darauf zurückgreifen kann, Mieten müssen reduziert werden (Mietpreise stimmen in keinsten Weise mit dem Einkommen überein), Sensibilisierung von Vermietern in Bezug auf Geflüchtete (große Vorurteile, 'Ausländer' bekommen selten eine Wohnung auf dem regulären Arbeitsmarkt

Sofortige Hilfeleistung bei finanzieller und psychischer Not.

Unterstützung in finanzieller Form und Arbeitsangebot

es bräuchte eine Kontaktstelle/Angebot noch bevor die Obdachlosigkeit eingetroffen ist, sondern schon wenn sie droht;

Accompagnamento domiciliare

Vernetzung der bereits bestehenden Angebote und Dienste

indem man sie versucht aufzufangen, ihnen eine Perspektive, eine Beschäftigung anbietet

I profughi sono destinati a diventare persone senza fissa dimora se non trovano lavoro e possono permettersi un alloggio.

la persona dovrebbe "fidarsi" maggiormente dei servizi e chiedere sostegno prima che la situazione diventa ingestibile

diventare senza dimora non significa perdere alloggio ma non avere affetti significativi. Si devono implementare tutto quello che sostenga le reti principali delle persone e favorire i luoghi di incontro .

informando le persone sui propri diritti e doveri

Affrontando per tempo i problemi che si presentano alla persona, ci deve essere una richiesta ma anche una percezione dei servizi del rischio, adottando in taluni casi un'attenzione particolare alla persona, sia dal punto di vista sociale che sanitario, se già presenta una percezione della realtà diversa da quella reale.

durch gezielte flexible finanzielle Unterstützung gebunden an Bedingungen (evtl.) Darlehen, das zurückgezahlt werden muss (in Raten)

sensibilizzazione, offerte di bassa soglia per poter intervenire prima della perdita del lavoro. Una persona senza fissa dimora NON É SOLAMENTE UNA PERSONA CHE HA PERSO L'ALLOGGIO, quello é una persona senza tetto!

Angemessene Mietpreise

Frühe Begleitung der Situation - Dienste sollen nicht erst zuständig sein, wenn schon Krisenintervention notwendig ist. Obdachlosigkeit bahnt sich an - Vermieter könnten sich früher melden (Kampagnen, Sozialarbeiter und die Vertreter der Gemeinde die Zeit haben und sich zuständig fühlen)

Situationen bereits frühzeitig erkennen und intervenieren.

Arbeiterwohnheime, Wohnraum

Adeguando contributi affitto, 'premiando' chi affitta alloggi a queste categorie

Sostenere nel mantenimento dell'occupazione

Niederschwellige Beratung in allen Bereichen.

Permettendo alle persone di avere un lavoro dignitoso e avendo dimore dignitose di accoglienza temporanea per persone in difficoltà economica. Offrendo un ascolto, aiuto tempestivo da parte dei servizi sociali. Con più Street worker.

politiche economiche

Information ueber finanzielle Leistungen und Rechtsberatung, ueber die Moeglichkeit sich reserviert an Wobi, Sozialsprengel, .... wenden zu koennen.

ja, durch geeignete kurzfristige, zeitlich begrenzte Strukturen

Mehr leistbare Wohnungen

l'aspetto economico gioca un grande ruolo, prevenire la perdita del lavoro potrebbe contribuire a evitare di diventare senza dimora

Per prima cosa credo che tutto risiede nella responsabilità personale, per cui credo che la persona in difficoltà dovrebbe avere la forza di chiedere aiuto prima che il problema casa sia irrisolvibile.. Tutto questo senza sentirsi a disagio in quanto in stato di difficoltà. Altra cosa: intervenire sui folli prezzi di affitto che ci sono in provincia. Non è sostenibile questa cosa e tanto meno difendibile. Possibile che nessuno possa mettere un freno a questa cosa??

Frueherkennung und Praevention Angebote diversivizieren

Hilfe und Selbsthilfe, Spenden von Zeit und Geld

Welche äußeren Faktoren spielen Ihrer Ansicht nach für Sinti und Rom, Flüchtlinge, Obdachlose eine besonders wichtige Rolle und sollten daher als prioritär Ansatzpunkte für Präventionsaktivitäten genutzt werden?

Bitte begründen Sie Ihre Auswahl:

Allgemeine Vorurteile aufgrund krimineller Handlungen genannter Personenkategorie, andere Lebensgewohnheiten, andere kulturelle Hintergründe.

Vorurteile und Angst sind meist eine große Hürde, die ein Mensch überwinden muss. sowohl jener, der Hilfe braucht, sowohl jener, der Hilfe anbietet

es bräuchte mehr Sensibilität von beiden Seiten: - Bevölkerung sollte ihre Vorurteile aufgeben (dazu müsste sie sich aber mit der Problematik auseinandersetzen) - die Minderheiten müssen sich bestmöglich öffnen und gegebenenfalls anpassen -> sprich beide sollten mehr aufeinander zugehen

Südtirol hat zu wenig Mittel und ist zu klein für größere Strukturen aufzubauen

Non è possibile rispondere a questa domanda. In riferimento a quale target?

spesse volte le situazioni per cause esterne sono senza requisiti e diventa poco reale definire dei percorsi di integrazione

Soprattutto per i senza dimora il non concedere la residenza a persone stabili sul territorio vuol dire negare diritti fondamentali a persone che abitano a Bolzano e che quindi sono da definire cittadini anche se senza alloggio

Flüchtlinge sollen nicht in 2 Kategorien eingeteilt werden. Alle sollten die Möglichkeit bekommen eine Unterkunft zu bekommen. Obdachlose Männer brauchen mehr Unterstützung. Residenza fittizia sollte leichter sein zu bekommen.

Kulturspezifische Angebote erhöhen das Empowerment. Wohn- und Arbeitsmöglichkeiten ermöglicht ein großen Teil der Integration und kann Vorurteile abbauen.

Spezifisch fuer Suedtirol ist doch die zunehmende Verknappung der Mietwohnungen samt horrenden Preisen, sowie eine Zunahme bzw. die Tendenz der Diskriminierung der Anderen auch Homosexuellen..., Oberflächliche Auseinandersetzung mit den sog.'Fremden' oder Randgruppen, aufwändige bürokratische Vorgaben sind nicht nur hemmend sondern belastend fuer die Inklusion.

Alles trifft zu und noch vieles mehr, hauptsächlich unereinander

Welche Faktoren / Bereiche können Ihrer Meinung nach für die MitarbeiterInnen der öffentlichen und privaten Sozialdienste hilfreich sein / als Ressource genutzt werden?

Sinti / Rom

hohe Motivation, Anpassungsfähigkeit

hohe Motivation

hohe Sozialkompetenz; Netzwerkkompetenz; problemlösungsorientierter Ansatz; gute Fachkompetenz;

desiderio di integrazione

Offenheit und Flexibilität

sensibilità e linguaggio/atteggiamento non giudicante/ basilare

lunga presenza sul territorio

Mente aperta

Erkenntnis dass wir alle Vorurteile neg.wie positive haben und damit auch umgehen koennen.

Kultur und Geschichte

Akzeptanz und Neugierde

Hausverstand

## Flüchtlinge

Anpassungsfähigkeit, hohe Motivation, Sprachbegabung

Anpassungsfähigkeit, Motivation

gute Sprachbegabung

hohe Sozialkompetenz; Netzwerkkompetenz; problemlösungsorientierter Ansatz; gute Fachkompetenz;

professionalità a tutti i livelli

adattabilità

gute Sprachbegabung

conoscenza della diversità delle cultura, eventuali traumi subiti emersi o non ancora emersi

hohe Motivation, bereit eine Sprache zu lernen

adattabilità/relilienza

Elasticità mentale

auch Zusammenarbeit mit Mediatoren ist sinnvoll

Sprachbegabung, Ausbildung

Kulturelles Interesse und Verständnis

logisches denken

## Obdachlose

Wille ins normale Leben zurückzukehren

hohe Motivation

hohe Motivation

hohe Sozialkompetenz; Netzwerkkompetenz; problemlösungsorientierter Ansatz; gute Fachkompetenz;

in training abitativi

voglia di riscatto

adattabilità

Offenheit und Flexibilität

alta motivazione

bereit Angebote anzunehmen

adattabilità

Relazione

Vertiefung der Fragen und fachspezifische Kenntnisse den Anforderungen gerecht zu werden.

Anpassungsfähigkeit Kreativität

Empathie und nicht zu hohe Anforderungen haben

Kontaktfreudig

Gibt es in Ihrer Organisationseinheit interdisziplinäre Teams, die gemeinsame Ziele verfolgen und gemeinsam Verantwortung übernehmen?

Wenn ja, welche sind die externen teilnehmenden Dienste an diesen interdisziplinären Teams?

Sinti / Rom

Sozialdienste

Schulamt, Sprengel

Sozialdienste und dritter Sektor

öffentliches Bildungswesen,

SIS Dienst fuer soziale INtegration des BSB

Flüchtlinge

Gemeinde, Organisationen Dritter Sektor

Casa delle Donne, Associazioni di terzo settore, Servizio Psicologico, Centri Diurni, Neuropsichiatria, Comunità per minori, ecc

Sozialdienste, Onlus-Organisationen

Sprengel, Gemeinde, Ordnungsdienste

CAS, Consis, GEA

Haus Noah, Treffpunkt Familie, ELKI

caritative Organisationen, Ehrenamtliche und Privatpersonen, Gesundheitsdienst, Arbeitnehmer, Organisationen von Sprachkursen, öffentliches Bildungswesen

---

Alba

---

SIS Dienst fuer Soziale Integration des BSB

---

Flüchtlingsheim

---

CAS, Caritas, cooperative

## Obdachlose

Gemeinde

---

Sozialdienste

---

Sprengel, Gemeinde

---

Gesundheits- und Sozialdienste

---

Gesundheitswesen, Sachwalter, Privatpersonen, caritative Organisationen

---

Volontarius

---

SIS Dienst fuer soziale Integration des BSB

---

sis, strutture residenziali